

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 271

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 271 – 3721

Bern, Samstag, 20. November 1982  
 Berne, samedi, 20 novembre 1982

100. Jahrgang  
 100e année

No 271 – 20. 11. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn,  
 Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.Rh.,  
 St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel,  
 Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce –  
 Marchi di fabbrica e di commercio 318190–318233

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Botschaft betreffend den Abschluss von Abkommen über Schutz und Förderung von Kapitalinvestitionen – Message relatif à la prolongation de l'arrêté fédéral concernant la conclusion de traités relatifs à la protection et à l'encouragement des investissements de capitaux.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzuzeigen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchu de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (4583)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: Lambrigger Richard Bau AG, mit Sitz in Kloten, Hasenbühlweg 8, 8302 Kloten.

Datum der Konkurseröffnung: 8. November 1982.

Die definitive Konkurspublikation mit Angaben über die Art des Verfahrens und die Eingabefrist erfolgt später.

8303 Bassersdorf, den 17. November 1982

Konkursamt Bassersdorf:  
 M. Huber, Notarstellvertreter

Kt. Zürich (4296)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des Bianchi Alfred, geb. 1929, von Wuppenau, wohnhaft gewesen Buttenaustrasse 2, 8134 Adliswil, gestorben am 26. Juni 1982.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 26. November 1982.

8800 Thalwil, den 29. Oktober 1982 Konkursamt Thalwil:

Ch. Biefer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4563)

Gemeinschuldnerin: Veropta-Glas AG in Liquidation, mit Sitz in Winterthur, Palmstrasse 35.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. Dezember 1982.

8401 Winterthur, den 16. November 1982

Konkursamt Winterthur-Altstadt  
 Stadthausstrasse 14, 8401 Winterthur  
 A. Bhend, Notar

Kt. Luzern (4590)

Gemeinschuldnerin: Gastgewerbe Einsatz Grendel AG, Spannortstrasse 7, Luzern.

Konkurrenzeröffnung: 6. Oktober 1982, zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.

Eingabefrist: bis 20. Dezember 1982.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 30. November 1982, 14.15 Uhr, im Hotel de la Paix, Museggstrasse 2, Luzern.

Von denjenigen Gläubigern, die an der ersten Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 30. November 1982, 12 Uhr, schriftlich beim Konkursamt Luzern-Stadt Einsprache erheben, wird angenommen, dass diese die Konkursverwaltung zur vorzeitigen steigerungsweisen oder freihändigen Verwertung sämtlicher Aktiven ermächtigen. Allfällige Kaufsofferten sind bis zum 30. November 1982 schriftlich an das Konkursamt zu richten.

Eigentumsansprüche sind sofort mit den entsprechenden Beweismitteln anzumelden.

6000 Luzern, den 17. November 1982 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern (4591)

Gemeinschuldner: Hermann Hans-Rudolf, geboren 24. September 1952, Verkäufer, von Luzern, Maihofstrasse 39, Luzern.

Konkurrenzeröffnung: 3. November 1982 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 10. Dezember 1982.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 17. November 1982 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern (4589)

Vorläufige Konkurspublikation

Über die Gernag Luzern AG, St. Karlstrasse 17d, Luzern, ist am 10. November 1982 gemäss Art. 190 Abs. 1, Ziff. 2 SchKG der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 17. November 1982 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern (4588)

Vorläufige Konkurspublikation

Über Jufer Wolfgang, Rolladen und Storen, Schöneggstrasse 22, Horw, ist am 10. November 1982 zufolge ordentlicher Konkursbetreibung der Konkurs eröffnet worden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6000 Luzern, den 17. November 1982 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern (4556)

Gemeinschuldner: Stocker Erwin, geboren 9. Juni 1949, von Neuenkirch, Konstrukteur, Luzernerstrasse, Hildisrieden, vorher in Root bzw. Adligenswil.

Konkurrenzeröffnung: 10. November zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: 10. Dezember 1982.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6018 Buttisholz, den 16. November 1982 Konkursamt Sursee

<b>Kt. Luzern</b> (4557) <b>Vorläufige Konkurspublikation</b> Über die Firma <b>TRS Trans Road Service</b> , Aktiengesellschaft, 6221 Rickenbach, ist am 11. November 1982 zufolge Art. 725 Abs. 3 OR i. V. m. Art. 192 SchKG, der Konkurs eröffnet worden. Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später. 6018 Buttisholz, den 16. November 1982	<b>Kt. Aargau</b> (4564) <b>Konkursamtliche Nachlassliquidation</b> Liquidatin: <b>Riffel-Schulz Barbara Brigitte</b> , 1940, deutsche Staatsangehörige BRD, wohnhaft gewesen in Neuenhof, Hardstrasse 68, gestorben am 9. Juni 1981. Datum der Liquidationseröffnung: 3. November 1982. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 30. November 1982. Die infolge des Schuldenerufes bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe entzogen. 5400 Baden, den 10. November 1982	<b>Ct. de Vaud</b> (4537) Failli: <b>Ruchet Jean-Claude</b> , né le 7 août 1942, originaire d'Ollon, mécanicien, domicilié route de Sullens, 1030 Villars-St-Croix (exploite un garage à l'enseigne «Garage de la Croix», 1030 Villars-St-Croix). Date du prononcé: 1er novembre 1982. Faillite sommaire: cf art. 231 LP. Délai pour les productions des créances et autres droits: 10 décembre 1982. 1110 Morges, le 15 novembre 1982 Office des faillites de Morges: Nicity, préposé
<b>Kt. Zug</b> (4540) <b>Vorläufige Konkursanzeige</b> Über die <b>Budgie SA</b> , Grabenackerstrasse 48, 6312 Steinhausen, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug am 8. November 1982 der Konkurs eröffnet worden. Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später. 6300 Zug, den 15. November 1982	<b>Kt. Aargau</b> (4592) Gemeinschuldner: <b>Oberlin Marcel</b> , geboren 1935, Bauführer, von Altendorf SZ, in Rheinfelden, Marktasse 10, Restaurant Salmen. Datum der Konkurseröffnung: 20. Oktober 1982 (Insolvenzerklärung). Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 10. Dezember 1982 (Wert 20. Oktober 1982). 5200 Brugg, den 17. November 1982	<b>Ct. de Vaud</b> (4536) Failli: <b>Pasche-Perroud André-Marcel</b> , né le 8 mai 1946, originaire d'Oron-la-Ville, ébéniste, domicilié Grosse-Pierre 4 à 1110 Morges. Atelier: chemin de Montaux, 1027 Lonay. Date du prononcé: 27 octobre 1982. Faillite sommaire, art. 231 LP. Délai pour les productions: 10 décembre 1982. Communication relative à l'impôt sur le chiffre d'affaires: Toutes les déclarations de grossistes émises par le failli sous no 801 015 sont révoquées par la présente publication. 1110 Morges, le 20 novembre 1982 Office des faillites de Morges: Nicity, préposé
<b>Kt. Zug</b> (4560) Gemeinschuldnerin: <b>Rigalit Baufinanz AG</b> , Hänibühl 8, 6300 Zug. Datum der Konkurseröffnung: 8. Oktober 1982. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: 13. Dezember 1982. 6300 Zug, den 16. November 1982	<b>Kt. Aargau</b> (4584) Gemeinschuldner: <b>Eichenberger Peter</b> , 1953, von Burg AG, Gipser und Zimmermann in 5033 Buchs AG, Oberdorfstrasse 33. Datum der Konkurseröffnung: 10. November 1982 (Insolvenzerklärung). Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 10. Dezember 1982. Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 10. Dezember 1982 schriftlich beim Konkursamt Aarau Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die beweglichen Sachen vorzeitig durch Versteigerung oder freihändig zu verwerten. Allfällige Eigentumsansprüche sind innert der gleichen Frist anzumelden. 5036 Oberentfelden, den 20. November 1982	<b>Kt. Wallis</b> (4555) <b>Vorläufige Konkursanzeige</b> Über <b>Restaurant Les Echelles, Erika Jaun</b> , 3941 Albinen, wurde am 19. Oktober 1982 der Konkurs eröffnet. Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später. 3952 Susten, den 16. November 1982
<b>Kt. Zug</b> (4559) Gemeinschuldnerin: <b>Barreo Trading AG</b> , Zugerstrasse 72, 6340 Baar. Datum der Konkurseröffnung: 4. November 1982. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: 13. Dezember 1982. 6300 Zug, den 16. November 1982	Konkursamt des Bezirks Aarau Gemeindehaus, 5036 Oberentfelden	Konkursamt Leuk
<b>Kt. Zug</b> (4586) Gemeinschuldnerin: <b>Helvinus Pulp &amp; Paper AG</b> , St. Jakobstrasse 8, 6330 Cham. Datum der Konkurseröffnung: 12. Oktober 1982. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: 13. Dezember 1982. 6300 Zug, den 17. November 1982	<b>Kt. Aargau</b> (4585) Gemeinschuldner: <b>Merle Daniel</b> , 4. November 1954, von Schwyz, Fabrikarbeiter, in 5734 Reinach, zurzeit Restaurant Waage, 5737 Menziken, vertreten durch den Vormund Josef Kandid Lütolf, Buchhalter, 5734 Reinach. Datum der Konkurseröffnung: 16. November 1982 (Insolvenzerklärung). Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 10. Dezember 1982. 5036 Oberentfelden, den 20. November 1982	<b>Ct. du Valais</b> (4561) Failli: <b>Gaillard Pierre</b> , menuisier, Versegères/Bagnes. Date d'ouverture de faillite: 21 octobre 1982. Délai de productions: 30 jours. Première assemblée des créanciers: 1er décembre 1982 à 15 h., à la maison communale de Vollège. Les créances produites dans la faillite de la société en nom collectif Gaillard & Maret, menuiserie à Lourtier/Bagnes, doivent être produites à nouveau, mais sans dépôt des pièces justificatives, pour autant que ces productions ne soient pas modifiées. 1931 Vollèges, le 15 novembre 1982 Office des faillites d'Entremont: C. Monnet, préposé
<b>Kt. Freiburg</b> (4558) Gemeinschuldner: <b>Riedo Olivier</b> , 1954, von Zumholz, Garage, in Cordast, wohnhaft in 1781 Courtaman, route Breilles 154A. Datum der Konkurseröffnung: 29. Oktober 1982. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: 10. Dezember 1982. 1700 Freiburg, den 16. November 1982	<b>Kt. Thurgau</b> (4538) Gemeinschuldnerin: <b>Trotten AG</b> , Hauptstrasse 84, 8280 Kreuzlingen. Eigentümerin des folgenden Grundstückes: Grundbuch Kreuzlingen: Parz. Nr. 150 = E. Bl. Nr. 150 = 10 a 19 m <sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hof, Garten mit Wohn- und Geschäftshaus, Assek. Nr. 202 VII, an der Konstanzerstrasse 73, Kreuzlingen. Datum der Konkurseröffnung: 29. Oktober 1982. Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 30. November 1982, 16.30 Uhr, Hotel Löwen, Hauptstrasse 70, Kreuzlingen. Eingabefrist: bis 20. Dezember 1982. Die Forderungseingaben sind Wert 29. Oktober 1982 beim Betreibungsamt Kreuzlingen einzureichen. 8280 Kreuzlingen, den 15. November 1982	<b>Ct. du Valais</b> (4562) Failli: <b>Maret Gabriel</b> , menuisier, Sarreyer/Bagnes. Date d'ouverture de faillite: 21 octobre 1982. Délai de productions: 30 jours. Première assemblée des créanciers: 1er décembre 1982 à 15 h., à la maison communale de Vollège. Les créances produites dans la faillite de la société en nom collectif Gaillard & Maret, menuiserie à Lourtier/Bagnes doivent être produites à nouveau, mais sans dépôt des pièces justificatives, pour autant que ces productions ne soient pas modifiées. 1931 Vollèges, le 15 novembre 1982 Office des faillites d'Entremont: C. Monnet, préposé
<b>Kt. St. Gallen</b> (4587) Gemeinschuldnerin: <b>Alvier-Sport AG</b> , Churerstrasse 33, 9470 Buchs. Konkurseröffnung: 9. November 1982. Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG. Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 26. November 1982, 14 Uhr im Hotel Buchserhof, Grünastrasse 2, 9470 Buchs. Eingabefrist für Forderungen: bis 21. Dezember 1982 (Wert 9. November 1982). Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht rechtzeitig schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass diese die Konkursverwaltung zur vorzeitigen, freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung sämtlicher Aktiven ausdrücklich ermächtigen. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Einsprachen müssen schriftlich bis zum 26. November 1982, 12 Uhr, im Besitze des Konkursamtes sein. Die Gläubiger werden eingeladen, innert gleicher Frist Angebote dem unterzeichneten Konkursamt einzureichen. Eigentumsansprüche sind sofort mit den entsprechenden Beweismitteln anzumelden. 9475 Sevelen, den 20. November 1982	<b>Kt. Thurgau</b> (4539) Gemeinschuldner: <b>Graf-Lanz Markus</b> , geboren 14. Februar 1960, von Heiden AR, Schreibmaschinenmechaniker, Pilgerstrasse 10, 9542 Münchwilen TG, mit Geschäftsdomizil Fischingerstrasse 20, 8370 Sirmach. Datum der Konkurseröffnung: 5. November 1982, 10.30 Uhr, durch das Bezirksgerichtspräsidium Münchwilen in Sirmach. Eingabefrist: bis 19. Dezember 1982 (Wert 5. November 1982) an das Betreibungsamt 8370 Sirmach TG. Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 29. November 1982, 14 Uhr, im Gasthaus Engel, 8370 Sirmach TG. Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt – falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte – die vorhandenen Aktiven nach ihrem freien Ermessen bestmöglichst zu verwerten, sei es durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger innert 10 Tagen nach Ablauf der Eingabefrist dagegen opponiert. Im übrigen wird auf die Publikation im Amtsblatt des Kantons Thurgau, Nr. 46 vom 19. November 1982, verwiesen. 8370 Sirmach, den 10. November 1982	<b>Ct. de Neuchâtel</b> (4407) Failli: <b>Gorgerat Jean-Pierre</b> , 1939, représentant, domicilié Pré Girard 31, à Chaumont (commune de Neuchâtel), titulaire de la raison individuelle «Intervalle Neuchâtel, J.P. Gorgerat», à Neuchâtel, conseils et arrangements financiers, Fausse-Brayes 1. Propriétaire de l'immeuble formant l'art. 10727 du cadastre de Neuchâtel, bâtiment, place-jardin de 2677 m <sup>2</sup> , Pré Girard 31, à Chaumont. Date de l'ouverture de la faillite: 29 octobre 1982. Liquidation sommaire, art. 231 LP, ordonnée le 5 novembre 1982. Délai pour les productions: vendredi 3 décembre 1982; pour l'indication des servitudes: vendredi 3 décembre 1982. 2001 Neuchâtel, le 13 novembre 1982 Office des faillites Lepréposé: Y. Bloesch
Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger	Für das Konkursamt Münchwilen: Betreibungsamt, 8370 Sirmach TG	Office des faillites Lepréposé: Y. Bloesch

**Einstellung des Konkursverfahrens**

(SehKG 230)

**Suspension de la liquidation**

(LP 230)

**Sospensione della procedura**

(LEF 230)

**Kt. Zürich**

(4565)

Über die Aldoma AG, Weinbergstrasse 149, 8006 Zürich, Herstellung von Küchenmöbeln und Handel mit diesen sowie mit Haushaltgeräten aller Art, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. November 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 15. November 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 30. November 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 4000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8042 Zürich, den 16. November 1982

Konkursamt Unterstrass-Zürich  
Postfach, 8042 Zürich  
Telefon 01 362 94 26  
H. Hugentobler, Notar

**Kt. Zürich**

(4567)

Über die Intra-Norm AG, mit Sitz in Dietlikon, Geschäftsadresse: Kündhauserstrasse 8, 8604 Hegnau/Volketswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 28. September 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 12. November 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 30. November 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 5000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Grossisten-Nr. 868828 ausgestellten Grossistenklärungen werden hiermit widerrufen.

8304 Wallisellen, den 16. November 1982

Konkursamt Wallisellen

**Kt. Zug**

(4541)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 21. Oktober 1982 den Konkurs über die Nair AG, Weidstrasse 14, 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 11. November 1982 wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. November 1982 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 1700.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6300 Zug, den 15. November 1982

Konkursamt Zug

**Ct. Ticino**

(4566)

Fallito: Maffioli Valentino, Giornico.

Data dei decreti di apertura di fallimento e sospensione della procedura per mancanza di attivo: 27 agosto 1982 e 10 novembre 1982 della pretura di Leventina.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni dalla presente pubblicazione anticipando fr. 3000.- a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).

6760 Faudo, il 16 novembre 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: f. to. L. Nesti, suppl. uff.

**Ct. Vaud**

(4542)

Par décision du 11 novembre 1982, le président du Tribunal du district de Vevey a ordonné la suspension, faute d'actif, de la faillite ouverte le 29 septembre 1982 de Organisation Yipps S.A. (en liquidation), à Vevey, c/o Schick Pierre, chemin du Levant 5, 1026 Echandens.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 30 novembre 1982 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, la faillite sera clôturée.

Dans ce même délai, les débiteurs et ceux qui détiennent des biens de la faillite, à quelque titre que ce soit, sont tenus, sous les peines de droit (art. 324 CPS), de s'annoncer à l'office.

1800 Vevey, le 15 novembre 1982

Office des faillites de Vevey:  
B. Stutzmann, préposé

**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SehKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechkraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich**

(4544)

Im Konkurs über Weber Peter Rudolf, 1945, von Menziken, dipl. Fotograf, wohnhaft gewesen in 8487 Zell, Müliwiesen 37, nunmehr wohnhaft in 5412 Gebenstorf, Unterriedenstrasse 33. Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Firma «Atelier für Industrie- und Werbefotografie», Peter Weber, dipl. Fotograf, Turbenthal, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt 8488 Turbenthal, Schulstrasse 6, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 20. November 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Winterthur als Aufsichtsbehörde, schriftlich einzureichen:

Beschwerden gegen die Auscheidung der Kompetenzstücke.

8488 Turbenthal, den 15. November 1982

Konkursamt Turbenthal

**Kt. Bern**

(4545)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes zufolge Zulassung sistierter Forderungen in Klasse V

Gemeinschuldnerin: Neorex AG, Werkstrasse 43a, 3018 Bern.

Anfechtungsfrist: 30. November 1982.

3000 Bern, den 15. November 1982

Konkursamt Bern

**Ct. de Berne**

(4568)

Faillite: Weiss Marcelle, née Cramatte, 1936, 2740 Moutier.

L'état de collocation est déposé dès le 20 novembre 1982.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication (art. 250 LP); sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2740 Moutier, le 16 novembre 1982

Le préposé aux faillites:  
F. Voirel

**Kt. Luzern**

(4599)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Frick Rose-Marie, Psychologin, Spitalstrasse 6 in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprüche auf. Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke sind bei der Aufsichtsbehörde und Begehren um Abtretung der Massrechte gemäss Art. 260 SchKG bezüglich den von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen beim Konkursamt Luzern-Stadt einzureichen.

6000 Luzern, den 17. November 1982

Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Glarus**

(4597)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkursverfahren über Nimba Consulting & Engineering AG, Rathausgasse 6, 8750 Glarus, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit dieser Publikation beim Vermittleramt Glarus-Riedern, 8750 Glarus, anhängig zu machen, widrigenfalls dieser als anerkannt betrachtet wird.

8750 Glarus, den 20. November 1982

Konkursamt des Kantons Glarus

**Kt. Solothurn**

(4549)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im summarischen Konkursverfahren über die Berger-Technik AG, Dorfstrasse 35, in Bettlach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen (Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn), andernfalls der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Schuldbetreibung und Konkurskammer des Obergerichtes, Solothurn) einzureichen und beim Konkursamt Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG.

2540 Grenchen, den 11. November 1982

Konkursamt Lebern  
Filiale Grenchen-Bettlach

**Kt. St. Gallen**

(4600)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: Brotzer Roman, Schwalbenstr. 32 c, 9202 Gossau.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 21. bis 30. November 1982.

9004 St. Gallen, den 16. November 1982

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
C. Schlaepfer

**Kt. Aargau**

(4595)

Im summarischen Konkursverfahren der Maurer Silvia, geb. 1947, von Schmiedrue, Verkäufarin, mit Transportgeschäft in Herznach, Burgwaldenstrasse 313, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Laufenburg, in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 30. November 1982 beim Bezirksgericht Laufenburg bzw. beim Gerichtspräsidium Laufenburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5200 Brugg, den 16. November 1982

Konkursamt Laufenburg,  
5200 Brugg

**Kt. Aargau**

(4594)

Im summarischen Konkursverfahren der Peter Energie AG, Aktiengesellschaft mit Sitz in Muri, Bächlenweg 6, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Muri, in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 30. November 1982 beim Bezirksgericht Muri bzw. beim Gerichtspräsidium Muri anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5200 Brugg, den 17. November 1982

Konkursamt Muri,  
5200 Brugg

**Kt. Aargau**

(4598)

Im Konkurs über Angst Hugo Leo, 1927, von Wil ZH, Bautechn. Beratung, Hauptstrasse 4, 5732 Zetzwil, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

5036 Oberentfelden, den 16. November 1982

Konkursamt des Bezirks Kulm

**Ct. de Vaud**

(4546)

Liquidation de la succession répudiée de Caillet Gilbert, 1928, imprimeur, avenue Davel 21, à Lausanne; Ateliers Punch, Gilbert Caillet, rue de la Borde 71, à Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 30 novembre 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (biens insaisissables art. 32 OOF).

La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (revendications de propriété, art. 49 et 80 OOF).

1001 Lausanne, le 20 novembre 1982

Office des faillites de Lausanne:  
M. Tavel, préposé

**Ct. de Vaud**

(4548)

Failli: Monico Hugo, né en 1947, originaire de Dongio TI, domicilié route Cantonale 103 B, 1025 St-Sulpice.

Date du dépôt: 20 novembre 1982.

Délai pour intenter action en opposition: 30 novembre 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

La cession des droits de la masse (art. 260 LP) peut être demandée dans le même délai (art. 47 à 49 OOF).

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

Communication: Toutes les déclarations de grossistes émises sous no 800 249 sont radieuses par la présente publication.

1110 Morges, le 15 novembre 1982

Le préposé aux faillites:  
Nicaty

**Ct. de Vaud**

(4547)

**Etat de collocation complémentaire**

Failli: Makowski Georges, atelier de serrurerie, 1267 Coinsins, domicilié Grand-Rue 3, 1196 Gland.

Date du dépôt: 20 novembre 1982.

Etat de collocation complémentaire ensuite de l'admission de productions tardives.

Délai pour intenter action en opposition: 30 novembre 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1260 Nyon, le 20 novembre 1982

Office des faillites de Nyon:  
J. Froidevaux, préposé



**Kt. Wallis** (4596) **Kt. Basel-Landschaft** (4570) **Ct. de Vaud** (4553)

In den Konkursen über  
**Kollektivgesellschaft Restaurant Alpenblick, Johann Baptist & Rosa Bellwald**, 6234 Triengen, früher in Wilen und  
**Bellwald Johann Baptist**, 6234 Triengen, früher in Wilen,  
 liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

3941 Eischoll, den 17. November 1982  
 Konkursamt Westlich-Raron, 3941 Eischoll:  
 A. Brunner

**Ct. de Neuchâtel** (4543)

**Etat de collocation, objets de stricte nécessité et revendications**  
 Failli: **Chapuis Claude**, 1947, carrossier, adresse commerciale route de La Neuveville 4, Le Landeron, adresse privée chemin du Lac 50, Le Landeron.  
 L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée est déposé à l'office soussigné où il peut être consulté. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ledit état sera considéré comme accepté.

Est également déposé l'inventaire contenant la liste des biens de stricte nécessité et l'état des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 et 49 OTF du 13. 7. 1911 sur l'administration des offices de faillite).

Les déclarations de grossiste émises par le failli sous le no 548.648 sont révoquées par cette publication.

2001 Neuchâtel, le 20 novembre 1982 Office des faillites  
 Le préposé: Y. Bloesch

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

## Clôture de la faillite

(LP 268)

## Chiusura del fallimento

(LEF 268)

**Kt. Bern** (4552)

Gemeinschuldner: **Schläpfer Bruno**, geboren 1937 von Wald, Gott-helfstrasse 28, 3400 Burgdorf. Inhaber der Einzelfirma Bruno Schläpfer, Veteranenpark, 3400 Burgdorf.

Datum des Schlusses: 9. November 1982.

3400 Burgdorf, den 11. November 1982 Konkursamt Burgdorf

**Kt. Luzern** (4601)

Das Konkursverfahren über **Hertzog Mathias**, Aussendienstmitarbeiter, Schönauweg 2, Horw, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 11. November 1982 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 17. November 1982 Konkursamt Luzern-Land

**Kt. Luzern** (4550)

Die nachfolgenden Konkursverfahren sind durch Verfügungen des Amtsgerichtspräsidenten I von Hochdorf vom 15. November 1982 als geschlossen erklärt worden:

- Williner Franz**, 1958, Werkarbeiter, Sagenbachmatt 2, 6280 Hochdorf;
- Joller Franz**, 1935, Werkmeister, Grünmatt, Oberebersol, 6276 Hohenrain;
- Balmer Hans**, 1949, Kaufmann, Adligenstrasse 1, 6020 Emmenbrücke (Inhaber der handelsamtlich eingetragenen Einzelfirma «H. Balmer, elektromed. Apparate, Hirschemattstrasse 50, Luzern»);
- Schumacher Hans**, 1955, Hilfsarbeiter, Nelkenstrasse 2a, 6032 Emmen;
- Schweizer Thomas**, 1957, Tiefbauzeichner, Benziwil 17, 6020 Emmenbrücke.

6020 Emmenbrücke, den 16. November 1982

Konkursamt des Amtes Hochdorf  
 Oberhofstrasse 5, 6020 Emmenbrücke

**Ct. de Fribourg** (4572)

Faillie: **Jecker May**, à l'enseigne Bostyl, meubles en gros, Le Crêt.  
 Date de la clôture: 11 novembre 1982.

1700 Fribourg, le 16 novembre 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

**Kt. Graubünden** (4551)

Das Konkursverfahren über die Firma **AG Battaglia**, Holzbau, 7205 Zizers, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kreises Fünf Dörfer vom 12. November 1982 als geschlossen erklärt worden.

7205 Zizers, den 15. November 1982

Der ausseramtlich bestellte Konkursverwalter:  
 W. Wolf

**Kt. Graubünden** (4571)

Das Konkursverfahren über die Firma **Impro AG**, Maschinenhandel, 7203 Trimmis, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kreises Fünf Dörfer vom 15. November 1982 als geschlossen erklärt worden.

7205 Zizers, den 16. November 1982

Konkursamt Fünf Dörfer:  
 B. Bartsch

**Kt. Aargau** (4593)

Das Bezirksgericht Zurzach hat mit Urteil vom 10. November 1982 das Konkursverfahren über **Egg Otto**, geboren 1942, von Winterthur ZH, Chauffeur, in Koblenz, Rüttenenstrasse 434, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 17. November 1982

Konkursamt Zurzach,  
 5200 Brugg

**Kt. Aargau** (4574)

Das Konkursverfahren über die **Gastro-Plan AG Aarau**, Betriebsführung von Hotels und Restaurants in Regio, Betriebsberatung usw., mit Sitz in Aarau, General-Guisan-Strasse 60, ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Aarau vom 3. November 1982 als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 20. November 1982

Konkursamt Aarau,  
 5036 Oberentfelden

**Kt. Aargau** (4573)

Das Konkursverfahren über **Hächler Hans-Peter**, geboren 1952, Maschinenschlosser, von Rohr AG, ehemals in Aarau, Maienzugstrasse 24, heute wohnhaft in Untersiggenthal, ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Aarau vom 27. Oktober 1982 als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 20. November 1982

Konkursamt Aarau,  
 5036 Oberentfelden

**Ct. Ticino** (4569)

La procedura di liquidazione del fallimento **Kamaar S.A.**, Rivera, è stata dichiarata chiusa con decreto 8 novembre 1982 della pretura di Lugano-Distretto.

6900 Lugano, il 20 novembre 1982

Ufficio esecuzione e fallimenti  
 del 2° circondario di Lugano

## Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

## Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

**Kt. Bern** (4602)

Einmalige Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs über **Anderegg Hanspeter**, Maschinen- und Apparatebau, Nelkenweg 12, 4705 Wangen an der Aare, wird Freitag, 17. Dezember 1982, 15 Uhr, im Schloss Wangen, Sitzungszimmer I. Stock, öffentlich versteigert:

Wangen an der Aare, Grundbuchblatt Nr. 739

Wohnhaus Nr. 12 am Nelkenweg  
 Platz, Umschwung im Halte von 6,72 Aren

Antlicher Wert  
 Konkursamtliche Schätzung

Fr. 189 500.-  
 Fr. 300 000.-

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 6. Dezember 1982 im Büro des Konkursamtes Wangen an der Aare zur Einsicht auf.

Die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten werden ersucht, dem Konkursamt Wangen an der Aare bis am 3. Dezember 1982 ihre Ansprüche am Grundstück, insbesondere für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig die Pfandtitel einzureichen. Kaufliebhaber sind zu dieser Liegenschaftsteigerung höflich eingeladen.

4705 Wangen an der Aare, den 18. November 1982

Konkursamt Wangen an der Aare

**Ct. de Vaud** (4553)

**Vente d'un atelier de menuiserie-ébénisterie avec appartement**

Mardi 7 décembre 1982, à 15 h., Hôtel de la Croix St-André, à Baulmes, vente aux enchères publiques, à tout prix, par lots, le bloc étant réservé, des immeubles propriété de la masse en faillite de Hug André-Claude, menuisier-ébéniste, à Baulmes, savoir:

Lot no 1

«A Baulmes, parcelles 240 et 241» habitation, menuiserie, places et jardins. Il s'agit d'une menuiserie-ébénisterie avec machines selon mention d'accessoires mobiliers de fr. 82 920.- comprenant au rez de chaussée un atelier de fabrication et de montage, local d'exposition, bureau; au 1er étage également locaux de montage, glacage, dépôts divers. Appartement de 5 chambres, cuisine, salles de bains. Chauffage par calorifères à mazout et électrique. Situation au village. Accès facile. Superficie 498 m<sup>2</sup>. Pourrait également convenir pour un autre artisan.

Estimation de l'office fr. 397 000.- y compris la mention d'accessoires mobiliers de fr. 82 920.-.

Lot no 2

«A Baulmes, parcelle 267» places-jardins d'une surface de 149 m<sup>2</sup>.  
 Taxe de l'office fr. 3000.-

Condition de vente à disposition à l'office des faillites d'Orbe.

Pour visiter prendre rendez-vous au téléphone 024 41 29 35.

1350 Orbe, le 20 novembre 1982

Le préposé aux faillites:  
 F. Meystre

**Kt. Wallis** (4575)

**Liegenschaftsteigerung**

Das Konkursamt des Bezirkes Visp, 3930 Visp, führt im Auftrage des Konkursamtes des Bezirkes Brig, 3904 Naters, folgende Liegenschaftsteigerung durch:

Gemeinschuldnerin: **Jentsch Armin AG**, Bauunternehmung, Landstrasse 45, 3904 Naters.

Steigerungsbjekt: Liegenschaft gelegen auf Gebiet der Gemeinde Grächen.

Steigerungsort: Grächen, Hotel «Walliserhof», Saal.

Steigerungstag: Dienstag, 21. Dezember 1982, 14.30 Uhr.

Beschreibung des Grundstückes:

Parzelle Nr. 41, Plan Nr. 12, Feldji, Wiese, 389 m<sup>2</sup>.

Die Parzelle ist unbebaut und liegt in der Wohnzone W 2 (gemäss Zonenplan der Gemeinde Grächen).

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 25 000.-

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 2000.- zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen sowie das auf den Steigerungstag aufgerechnete Lastenverzeichnis liegen vom 29. November bis 8. Dezember 1982 auf dem Büro des Konkursamtes Visp zur Einsicht auf.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland sowie auf die diesbezüglichen Verordnungen hingewiesen.

Weitere Auskünfte erteilt das Konkursamt Visp, Napoleonstrasse 8, 3930 Visp, Telefon 028 46 23 86.

3930 Visp, den 16. November 1982

Konkursamt Visp:  
 K. Lengen

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

**Kt. Luzern** (4577)

Schuldner: **Biedermann Paul**, geb. 26. Juli 1939, von Oberbösgen SO, Kaufmann, Inhaber der Einzelfirma Paul Biedermann, Malergeschäft, 6215 Beromünster, wohnhaft Oberallee, 6222 Gunzwil.

Datum der Stundungsbewilligung: 12. November 1982 durch den Amtsgerichtspräsidenten, 6210 Sursee.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 12. März 1983.

Sachwalter: **Bachmann + Co.**, Sachwalter, Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit Freitag, den 10. Dezember 1982.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 8. Februar 1983, um 14 Uhr, im Hotel Schwanen, Rathausplatz 7, 6210 Sursee.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro der Sachwalterin.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 12. November 1982, innerhalb der Eingabefrist, bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, welche ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, dies während der Eingabefrist dem Sachwalter mitzuteilen. Die Beweismittel sind beizulegen.

Es wird ein Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorgeschlagen. An der Gläubigerversammlung sind deshalb die Organe zu wählen.

6003 Luzern, den 20. November 1982

Die Sachwalterin:  
 Bachmann + Co., Sachwalterbüro  
 Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern

**Kt. St. Gallen (4579)**

Schuldner: Stöckli Kurt, Konsum, Kamorstrasse, 9464 Rüthi.  
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Ober-  
rheintal: 16. November 1982.

Dauer der Stundung: Vier Monate, d. h. bis zum 16. März 1983.  
Sachwalter: Eisenhut Hans, eidg. dipl. Buchhalter, c/o Buchhaltungs-  
und Treuhand AG, Postfach 133, 9450 Allstätten, Tel. 071 75 13 56.  
Eingabefrist: 11. Dezember 1982.

Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert  
16. November 1982, unter Angabe von Vorzugsrechten beim Sachwal-  
ter anzumelden. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den Verhandlungen  
über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Die Forderungs-  
belege sind der Eingabe beizufügen.

Die Bekanntmachung von Ort und Zeit der Aktenauflage und der  
Gläubigerversammlung folgt später. Es wird ein Nachlassvertrag mit  
Vermögensabtretung angestrebt.

9450 Allstätten, den 18. November 1982

Der Sachwalter:  
Hans Eisenhut

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposi-  
zioni al concordato.

**Ct. Ticino (4580)**

Il pretore di Bellinzona avverte che il giorno 1° dicembre 1982, alle ore  
14.15, si terrà, nell'aula delle udienze della pretura di Bellinzona, in  
Piazza Governo 2, in Bellinzona, l'udienza per l'omologazione del  
concordato con abbandono dell'attivo proposto dalla ditta Garage  
Dimeo SA, in Giubiasco.

All'audienza i creditori potranno far valere eventuali opposizioni al  
concordato (art. 304 LEF).

6500 Bellinzona, il 15 novembre 1982

Il pretore:  
Avv. Dott. Mauro Dell'Ambrigo

**Verteilungsliste und Schlussrechnung  
im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung**

(SchKG 316p)

**Tableau de distribution et compte final  
dans concordat par abandon d'actif**

(LP 316p)

**Ct. de Berne (4582)****Tableau de distribution provisoire**

Concordat par abandon d'actif: Ephor S.A. en liquidation concordataire,  
à Bienne.

Le tableau de distribution provisoire et rectifié est déposé dès ce jour  
en l'étude de Me Jean Hegetschweiler, avocat, rue de la Gare 1, 2500  
Bienne, où il peut être consulté.

Délai de dépôt et de plainte selon l'art. 316n: 20 jours dès la parution  
de la présente publication.

Le versement d'un acompte de 10% en faveur des créanciers de  
5e classe est prévu.

2500 Bienne, le 20 novembre 1982

Le liquidateur:  
Me Jean Hegetschweiler

**Kt. Aargau (44578)**

Schuldnerin: Disclean Service AG, Gewerbehau Waldegg, Kloster-  
rütistrasse 7, 5432 Neuenhof.

Datum der Stundungsbewilligung: 10. November 1982.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 10. März 1983.

Sachwalter: René Buchser, Landstrasse 136, 5415 Nussbaumen, bei  
Büro Dr. P. Berger & R. Buchser, Büro für Zivilrechtsangelegenheiten,  
Landstrasse 136, 5415 Nussbaumen.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen,  
Wert 10. November 1982, unter Beilage der Beweismittel und unter  
Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, bis zum 10. Dezember  
1982 (Stempel der Poststelle) beim Sachwalter schriftlich anzumelden.  
Für verspätet angemeldete Forderungen entfällt das Stimmrecht.

Die Gläubigerversammlung findet am Donnerstag, 27. Januar 1983,  
15 Uhr, im Hotel Posthorn, 5432 Neuenhof, statt. Die Akten liegen  
während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sach-  
walters auf.

5415 Nussbaumen, den 20. November 1982

Der Sachwalter:  
R. Buchser

**Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG 306, 308, 317)

**Kt. Zürich (4604)**

Das Bezirksgericht Hinwil, 1. Abteilung, hat mit Beschluss vom  
21. Oktober 1982 den von der E. Meier-Aerni AG, Maschinenbau,  
Bachtelstrasse, 8340 Hinwil, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nach-  
lassvertrag auf der Grundlage von 12% der Forderungen fünfter  
Klasse, zahlbar innert 20 Tagen ab Rechtskraft des gerichtlichen  
Bestätigungsentscheides bestätigt und auch für die nicht zustimmen-  
den Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Die der Nachlassschuldnerin bewil-  
ligte Stundung ist mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Han-  
delsamtsblatt beendet.

8340 Hinwil, den 16. November 1982

Der Gerichtsschreiber:  
Dr. H. R. Loosli

**Kt. Luzern (4607)**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Josef Schärli AG,  
Sanitäre Anlagen, 6210 Sursee, liegt die definitive Verteilungsliste mit  
Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern bei der gerichtlich  
bestellten Liquidatorin, Reber+Partner AG, Inkasso- und Sachwal-  
terbüro, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern, während 20 Tagen zur Ein-  
sicht auf. Allfällige Beschwerden sind innert der Auflagefrist gericht-  
lich anhängig zu machen.

6002 Luzern, den 17. November 1982

Die gerichtlich bestellte Liquidatorin:  
Reber+Partner AG

**Kt. Aargau (44591)**

Das Bezirksgericht Zurzach hat in seiner Sitzung vom 3. November  
1982 der Gemeinschuldnerin Knecht-Plastic AG, Ussendorf 6, 5312  
Döttingen, vertreten durch Herrn Dr. iur. Urs Oswald, Hauptstr. 48,  
8437 Zurzach, vorerst eine 4monatige Nachlass-Stundung gewährt.

Datum der Bewilligung: 3. November 1982.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis zum 3. März 1983.

Eingabefrist: vom 15. November bis mit 6. Dezember 1982.

Sachwalter: Kurt Riesen, Risag GmbH Lenzburg, Verwaltung und  
Treuhand, Kornweg 763, 5603 Staufen.

Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderung während  
der obgenannten Eingabefrist, Wert 3. November 1982, unter Angabe  
allfälliger Vorzugsrechte, dem Sachwalter anzumelden. Die Forderungs-  
belege sind beizulegen. Im Unterlassungsfalle sind sie bei den  
Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Das Bezirksgericht hat ebenfalls in der gleichen Sitzung die Meinung  
vertreten, dass dem Sachwalter bewilligt wird, da ein Nachlassvertrag  
mit Vermögensabtretung vorgeschlagen ist, bereits während der  
Nachlass-Stundung einen Gläubigerausschuss zu wählen. Aus diesem  
Grunde findet am Mittwoch, den 1. Dezember 1982, um 15 Uhr, im  
Restaurant Horner, in Hensdshiken, alte Zürich-Bern-Strasse, die  
1. Gläubigerversammlung statt. Über weitere Gläubigerversammlun-  
gen sowie Aktenauflage erfolgen die Mitteilungen später.

5603 Staufen, den 9. November 1982

Der Sachwalter:  
K. Riesen  
Risag GmbH Lenzburg

**Bestätigung des Nachlassvertrages  
mit Vermögensabtretung**

(SchKG 316d)

**Kt. Luzern (4605)**

Das Amtsgericht Luzern-Stadt, Luzern, hat mit Entscheid vom  
29. Oktober 1982 den von der Firma Halvenia AG, Import- und  
Exportgeschäft, Blumenweg 8, Luzern, ihren Gläubigern vorgeschla-  
genen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung gerichtlich bestätigt.

Als Liquidator wurde ernannt:

Norbert Stutz, Neustadt-Sachwalterbüro, Neustadtstrasse 6, 6003  
Luzern.

Der Gläubigerausschuss setzt sich zusammen aus:

- Hans Bachmann, Sachwalter, c/o Bachmann & Co., Morgarten-  
strasse 6, Luzern
- Markus Hoher, Prokurist, c/o Schweizerische Bankgesellschaft,  
Luzern
- Rüdiger Köbke, Sulzbacherstrasse 6, D-7500 Malsch bei Karlsruhe.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

6003 Luzern, den 17. November 1982

Der gerichtlich bestellte Liquidator:  
Norbert Stutz, Sachwalter  
Neustadt-Sachwalterbüro

**Verschiedenes - Divers - Varia****Kt. Aargau (4576)****Vorzeitiger Liegenschaftsverkauf**

Im Konkurs der Thermopal AG, Leibstadt, ist die ausseramtliche  
Konkursverwaltung aufgrund der Zustimmung der Gläubiger zur vor-  
zeitigen Verwertung von Liegenschaften und Grundstücken gemäss  
Art. 128 Abs. 1 VZG ermächtigt.

Es wird hiermit angezeigt, dass

Grundbuch Leibstadt Nr. 551, Plan 1, Parzelle 84  
29,08 a Wiese, Pfaffenacker und

Grundbuch Leibstadt Nr. 1371, Plan 22, Parzelle 1873

740,42 a Gebäudeplatz, Acker und Wiese, Steinacker mit Fabrikge-  
bäude Nr. 307, Kesselhaus Nr. 310, Bürogebäude Nr. 311, Fabrikge-  
bäude Nr. 308, Lagerhalle Nr. 344, Lagerhalle Nr. 354, Trocknerge-  
bäude 5 Nr. 249, Holzstaubsilos und Anbau Nr. 309, Zerspanerei  
Nr. 361, Spanplattenwerk II Nr. 365, Olmagazin Nr. 420, Trocknean-  
lage Nr. 412, Heizöl-Tankanlage Nr. 424, Brückenwaage, Waagrube  
Nr. 210 inklusive sämtliche Produktionseinrichtungen gemäss separa-  
tem Verzeichnis

verkauft wird zum Preis von Fr. 7 800 000.-.

Beim Konkursamt Zurzach in Brugg und bei der ausseramtlichen  
Konkursverwaltung kann das entsprechende Lastenverzeichnis und  
der Teilkollationsplan eingesehen werden. Gläubiger und sonstige  
Interessenten werden hiemit aufgefordert, für obige Grundstücke,  
Liegenschaften und Zugehör innerhalb von 10 Tagen seit Bekanntma-  
chung dieses Angebotes bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung  
schriftlich ein höheres Angebot einzureichen, falls sie am Erwerb  
interessiert sind. Werden Mehrangebote eingereicht, so werden die  
Interessenten von der ausseramtlichen Konkursverwaltung zu einer  
Schlussverhandlung zwecks Zuschlages aufgeboten.

4665 Oftringen, den 20. November 1982

Ausseramtliche Konkursverwaltung:  
Realit Treuhand- und Revisionsgesellschaft  
Winkelstrasse 19, 4665 Oftringen

**Moratoria del concordato e invito ai creditori  
d'insinuare i loro crediti**

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario  
nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la cominatoria che in  
caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul con-  
cordato.

**Ct. Ticino (4603)**

Il commissario del concordato della ditta Radio Città TV, Lugano, via  
Pretorio 20, informa i signori creditori che gli atti sono visibili presso il  
proprio studio c/o Fideconto SA, via S. Balestra 27, 6900 Lugano, dal  
25 novembre 1982, previo appuntamento telefonico (091 23 23 55 e  
23 98 41).

Comunica pure che, in occasione dell'adunanza dei creditori del 7 di-  
cembre 1982, il debitore proporrà il concordato con l'abbandono  
dell'attivo.

6900 Lugano, il 15 novembre 1982

Il commissario di concordato:  
Dott. Fulvio Passardi

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren  
mit Vermögensabtretung**

(SchKG 250, 316g)

**Kt. Aargau (4581)**

Im Nachlassliquidationsverfahren der Druckereigenossenschaft  
Aarau, in Aarau, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubi-  
gern beim Liquidator, Urs Hammer, Advokatur und Notariat  
Dr. Merki und Hammer, Kasernenstrasse 28, 5000 Aarau, zur Einsicht  
auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen  
seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt,  
beim Bezirksgericht Aarau, einzureichen. Soweit keine Anfechtungen  
erfolgen, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.

5000 Aarau, den 16. November 1982

Liquidator:  
Urs Hammer, Fürsprecher und Notar

**Ct. de Vaud (4554<sup>2</sup>)****Appel d'offre**

L'office des faillites de l'arrondissement d'Yverdon-les-Bains recevrait  
des offres pour la vente:

une machine à mettre en sachets plats pour graines, marque Höller  
type MB4 de 1951, avec encolleuse imprimante et accessoires, possibi-  
lité 0,25 à 250 gr.

Pour tous renseignements, téléphone 024 23 11 25.

Délai pour la remise des offres: le 30 novembre 1982.

1400 Yverdon-les-Bains, le 12 novembre 1982

Office des faillites d'Yverdon-les-Bains:  
J. Pilet, préposé



# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

### Zürich - Zurich - Zurigo

**Berichtigung**  
Personalvorsorge-Stiftung der Kredit- und Hypothekbank Zürich AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 241 vom 16. 10. 1982, S. 3306). Das Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates heisst richtig: Elisabeth Lieser (nicht Liesser).

**Nachtrag**  
Alterssiedlung Albert Näf-Hallauer, in Zürich 11 (SHAB Nr. 259 vom 6. 11. 1982, S. 3550). Rosmarie Gottschalk, Mitglied des Stiftungsrates und Verwalterin, wohnt in Zürich.

8. November 1982  
Wohlfahrtsstiftung der Firma E. Fritz AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1973, S. 726). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 19. 10. 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Zweck der Stiftung: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «E. Fritz AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage; erbringt auch Leistungen an andere steuerbefreite Stiftungen, die versicherungsmässige Vorsorge für die genannten Destinatäre übernehmen.

8. November 1982  
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Elektro-Scherzinger, in Zürich 6 (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1974, S. 729). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Demuth, von Hüntwangen und Wallisellen, in Dübendorf, und Verena Bartschi, von Sumiswald, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

8. November 1982  
Fürsorge-Stiftung der Pinkus-Genossenschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1980, S. 617). Die Unterschrift von Doris Siegrist ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Marie Wüthrich, von Trub, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

9. November 1982  
Personalvorsorgefonds der Morgan Guaranty Trust Company of New York, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 2, Stockerstrasse 38, bei der Morgan Guaranty Trust Company of New York, New York, Zurich Branch (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 11. 1. 1982. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Morgan Guaranty Trust Company of New York, New York, Zurich Branch», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Sean McSharry, britischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident, sowie Karl R. Bürki, von Obereggen, in Kloten, Mitglied und Sekretär, sowie Alain M. Golaz, von Genf und L'Abbaye, in Mies, und Curtis Mikkelson, Bürger der USA, in Princeton, New Jersey (USA), weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

9. November 1982  
Personalvorsorge-Stiftung der Firma W. H. Widmer, Spezialfahrzeuge, in Rüslikon (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1976, S. 3407). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 30. 9. 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Wortlaut des Stiftungsnamens: Personalvorsorge-Stiftung der Firma W. H. Widmer, Spezialfahrzeuge und Firma Kanalreinigung Widmer AG, Rüslikon. Neumschreibung des Zwecks: versicherungsmässige und kapitalbildende Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «W. H. Widmer», in Rüslikon, und der Firma «Kanalreinigung Widmer AG, Rüslikon», in Rüslikon, und den Arbeitgeber der Stifterfirma «W. H. Widmer», in Rüslikon, sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; ferner Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebene im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage.

9. November 1982  
Fürsorgefonds der Firma Schaub, Malermeister, in Zürich 7 (SHAB Nr. 143 vom 21. 6. 1980, S. 2121). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern vom 7. 10. 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neumschreibung des Zwecks: Vorsorge für Arbeitgeber und Arbeitnehmer der Stifterfirma Schaub, Malermeister, vormals Vannini + Schaub AG, Zürich, sowie der angeschlossenen Firmen und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitgeber bzw. der Arbeitnehmer nachweisbar zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität; ferner Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer bei Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit sowie in unverschuldeten Notlagen.

9. November 1982  
Personalvorsorge-Stiftung der Max Schweizer AG Malergeschäft, Zürich, in Zürich 12 (SHAB Nr. 197 vom 23. 8. 1980, S. 2833). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 29. 9. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Schreibweise des Namens der Stiftung: Personalvorsorge-Stiftung der Max Schweizer AG, Malergeschäft, Zürich. Der Stiftung kann nach Massgabe näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde auch das Personal von mit der Stifterfirma wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Firmen angeschlossen werden.

9. November 1982  
Personalvorsorge-Stiftung der Reprox Büromaschinen AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 294 vom 15. 12. 1979, S. 3933). Die Unterschriften von Thomas Christen und Richard Schwarz sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Volkmar Zolliker, von Russikon, in Mändedorf, und Silvia Probst, von Neftenbach, in Winterthur, Mitglieder des Stiftungsrates.

9. November 1982  
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Heinrich Weber AG Grossbuchbinderei für Verlag und Industrie, Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1965, S. 2007). Unterschriften von Heinrich Weber und Kurt Weber sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Fridolin Wick, von Bronschhofen, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates.

9. November 1982  
Personalstiftung der Rothschild Bank AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1969, S. 2754). Es wohnen nun: Elgin Joos, Präsident des Stiftungsrates, in Meilen, und Walter Stiefel, Beisitzer des Stiftungsrates, in Utetikon am See. Neues Geschäftsdomizil: Zollikerstrasse 181, Zürich 8, bei der Rothschild Bank AG.

9. November 1982  
«Columna» Sammelstiftung für die Personalvorsorge, in Zürich 1 (SHAB Nr. 139 vom 19. 6. 1982, S. 1997). Die Unterschrift von Ernesto Bohtz ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Simon Ritter, von Biel BE, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

9. November 1982  
Wohnungsfürsorge für betagte Einwohner der Stadt Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1978, S. 1165). Unterschrift von Otto Grüninger erloschen. Dr. Emilie Lieberherr führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift, weiterhin als Vorsitzende des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift: Arthur Meier, von und in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Urs Bernhardsgrütter, von und in Zürich, Stellvertreter des Geschäftsleiters; sie zeichnen zu zweien, der Letztgenannte jedoch nicht auch mit Dietrich Peter, Geschäftsleiter.

9. November 1982  
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Andreae & Dallmaier AG, Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1976, S. 778). Die Unterschriften von Kurt Andreae, Christoph Andreae und Georg Lustenberger sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Stefan Dettling, von Oberberg, in Urdorf, Präsident des Stiftungsrates, und Helena Dettling, von Oberberg, in Urdorf, Mitglied des Stiftungsrates.

10. November 1982  
Stiftung für Personal-Fürsorge der F. Ernst, Ingenieur, Aktiengesellschaft, in Zürich 3 (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1967, S. 4136). Unterschriften von Gottfried Langmeier und Arnold Leemann erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hansuli Schüpbach, von Bern, in Lengnau AG, Aktuar, und Dr. Werner Illi, von Wülhof, in Volketswil, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

10. November 1982  
Personalvorsorge-Stiftung der Walo Bertschinger AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1980, S. 3833). Unterschrift von Frank Brandli erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans-Heinrich Burkhard, von Horgen, in Rüslikon, Mitglied des Stiftungsrates.

11. November 1982  
Personalvorsorge-Stiftung der Einzelfirma Paul Binder, Gold- und Silberschmied, Strehlgasse 8, 8001 Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1969, S. 2867). Stiftungsurkunde von der Direktion des Innern des Kantons Zürich mit Verfügung vom 1. 10. 1982 geändert. Neuer Name der Stiftung: Personalvorsorge-Stiftung der Einzelfirma Paul Binder, Gold- und Silberschmied, Zürich. Neuer Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeitnehmer der Firma und deren Familien gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit oder Betriebsinschränkung. Die Unterschrift von Juan Ortega Fernandez ist erloschen. Neue Adresse: Storchengasse 4, Zürich 1, bei der Firma Paul Binder, Gold- und Silberschmied.

11. November 1982  
Personalvorsorgefonds der Firma H. Wegmüller & Co AG, Attikon, in Wädenswil (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1967, S. 1900). Unterschrift von August Kessler erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Günther Zuffe, von und in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

12. November 1982  
Fürsorge-Stiftung für Christliche Wissenschaftler, in Zürich 7, Merkurstrasse 4, c/o Erste Kirche Christi, Wissenschaftler (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 6. 8. 1982 und Nachtrag dazu vom 8. 10. 1982. Zweck: Errichtung, Betrieb oder finanzielle Unterstützung eines oder mehrerer Heime, vorwiegend für christliche Wissenschaftler, in Fällen von wirtschaftlicher Not, Krankheit, Unfall, Invalidität, Pflegebedürftigkeit, fortgeschrittenem Alter oder Erwerbsunfähigkeit aus anderen Gründen. Die Destinatäre sollen in diesen Heimen bei Bedarf christliche wissenschaftliche Pflege erhalten können. Sie bezweckt ferner, christlichen Wissenschaftlern in Fällen von Hilfsbedürftigkeit und Not finanziell beizustehen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 5 bis 7 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Fritz Heinger, von Wyssachen, in Erlenbach ZH, Präsident des Stiftungsrates; Helga Pfeilhard, von St. Gallen, in Zürich, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, und Anita Frey, von und in Zollikon, Aktuarin des Stiftungsrates.

12. November 1982  
Personalvorsorge-Stiftung der Firmen Hans Ziltener, Gartenbau, Ziltener & Keller, Trax- und Baggerbetrieb und Morent AG, in Winterthur II (SHAB Nr. 197 vom 23. 8. 1980, S. 2833). Der Bezirksrat Winterthur hat mit Beschluss vom 30. 8. 1982 die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Wortlaut des Stiftungsnamens: Personalvorsorge-Stiftung der Firmen Hans Ziltener, Gartenbau, Ziltener AG, Abbruch und Aushub, und Morent AG. Neumschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der wirtschaftlich liierten Firmen «Hans Ziltener, Gartenbau»; «Ziltener AG, Abbruch und Aushub»; sowie «Morent AG», alle in Winterthur, und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Die Unterschrift von Fritz Keller ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Urs Ziltener, von Winterthur, in Dinhard, Vizepräsident des Stiftungsrates.

12. November 1982  
Personalvorsorge-Stiftung der Berkel AG Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1977, S. 4097). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 30. 9. 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neumschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Berkel AG, Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen; ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 5 Mitgliedern.

12. November 1982  
Fürsorgegut des Schweizerischen Fachpresseverbandes, in Zürich 4 (SHAB Nr. 211 vom 12. 9. 1981, S. 2910). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 14. 10. 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Unterstützung von in wirtschaftliche Bedrängnis geratenen langjährigen Aktiv-, Senior-, Ehren- und Freimitgliedern des Schweizerischen Fachpresse-Verbandes und deren hinterlassenen Ehegatten. Neue Adresse: Engelstrasse 3, Zürich 4, c/o Dr. Frank Bürgi.

12. November 1982  
Personalvorsorge-Stiftung der Zani Normbau AG, in Winterthur IV (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1973, S. 1934). Die Unterschriften von Roman Zani und Siegfried Zahnd sind erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Miertha Beatrix Zani, von Winterthur, in Falera, Mitglied des Stiftungsrates.

15. November 1982  
Fürsorge-Stiftung der H. W. Zurmühle AG, in Richterswil, Hornstrasse 39, c/o H. W. Zurmühle AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 6. 8. 1982. Zweck: versicherungsmässige Fürsorge für Kadernmitglieder (Arbeitnehmer und Arbeitgeber) der H. W. Zurmühle AG, Richterswil, sowie für deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Organe der

Stiftung sind: der Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hermann W. Zurmühle, von Solothurn und Schinznach Dorf, in Freienbach, Präsident, und Andrea Pult, von Sent, in Wollerau.

### Bern - Berne - Berna

#### Büro Bern

8. November 1982  
Personal-Fürsorge-Stiftung Schaefer & Co. AG, Contellerie & Orfverrie, in Bern (SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1976, S. 979). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 4. Dezember 1980, genehmigt am 3. Februar 1982 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde, und Feststellungsverfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 17. September 1982 ist die Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

8. November 1982  
Anlage-Stiftung «Zweite Säule» (Fondation de placements «Deuxième Pilier») (Fondazione d'investimenti «Secondo Pilastro») (Foundation for investments «Second Pillar»), in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 1. September 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt: Förderung der beruflichen Vorsorge durch Verwaltung der Zuwendungen von Personalvorsorgeeinrichtungen. Die Organe der Stiftung sind: der aus 2 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Dr. Claude Chuard, von Cugy, in Bolligen, Präsident, sowie Ferdinand C. Moser, von und in Bern, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates sowie Geschäftsführer. Domizil: Bonstettenstrasse 10.

10. November 1982  
Wilhelm und Mogens Ellermann-Stiftung, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Errichtungsurkunde vom 22. Juli 1982, gestützt auf die letztwillige Verfügung der am 6. April 1981 verstorbenen Frau Sigrid Ellermann-Salomon, wohnhaft gewesen in Bern, Essingerstrasse 41, eine Stiftung. Sie bezweckt: Bereitstellung von Geldmitteln für die jährliche Abhaltung einer Wilhelm bzw. Mogens Ellermann Gastvorlesung über Haematologie bzw. Neurologie in Bern und/oder für die Aussetzung eines Preises für eine verdienstvolle Arbeit auf einem der genannten medizinischen Gebiete. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Prof. Dr. Urs Bucher, von Luzern, in Muri bei Bern, Präsident; Prof. Dr. Marco Mumenthaler, von Langenthal, in Bern, und Werner Blatter, von Zimmerwald, in Oberwiltach. Domizil: Bubenberplatz 3, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft.

10. November 1982  
Fürsorgefonds der Brennstofflager AG, bisher in Mittelhäusern, Gemeinde Wahlern (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1980, S. 2763). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 24. April 1981, genehmigt am 9. Mai 1981 durch den Gemeinderat von Wahlern als bisherige und am 9. September 1981 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als neue Aufsichtsbehörde sowie am 9. Februar 1982 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde der Sitz nach Bern verlegt und die Stiftungsurkunde entsprechend geändert. Die Stiftung bezweckt: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der «Brennstofflager AG», in Bern, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgenommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde datiert vom 26. Januar 1954 und wurde revidiert am 5. Juli 1971, 10. Juli 1972 und 7. März 1974. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Unterschrift von Paul Kellenberger, Präsident, ist erloschen. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: André Baumann, von Oberdiessbach, in Bern, Präsident (bisher Mitglied); Max Grossenbacher, von Lützelflüh, in Bern, Mitglied des Stiftungsrates und Sekretär (bisher Mitglied), und Karl Kunz, von Opfikon, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates (neu). Domizil: Schläflistrasse 2 (bei Stifterfirma).

10. November 1982  
Fürsorgefonds der Eggemann & Brennstoff AG, in Bern (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1978, S. 2468). Die Unterschrift von Paul Kellenberger, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist André Baumann (bisher Mitglied); er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Karl Kunz, von Opfikon, in Zürich.

11. November 1982  
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Badertscher & Co., in Bern (SHAB Nr. 152 vom 4. 7. 1964, S. 2064). Neues Domizil: Zentweg 13, Post Ostermündigen, bei der Stifterfirma.

12. November 1982  
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Peppino Vicini, Architekturbüro ETH/SIA, Bern, in Bern (SHAB Nr. 233 vom 4. 10. 1980, S. 3257). Die Unterschrift von Urs Imhof ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Toni Betschen, von Reichenbach im Kandertal, in Schönbühl, Gemeinde Urtenen, Vizepräsident des Stiftungsrates.

12. November 1982  
Personalvorsorge-Stiftung der Jura-Apotheke Stotzer AG, in Bern (SHAB Nr. 78 vom 5. 4. 1975, S. 891). Die Unterschrift von Harald Geiser, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Beat Schwyter, von Näfels, in Bern.

#### Büro Biel - Bureau de Bienne

11. November 1982  
Fürsorge-Stiftung der H. & T. Aktiengesellschaft für Hoch- & Tiefbau, in Biel (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1977, S. 2351). Gemäss Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 4. Oktober 1982, ist diese Stiftung von Gesetzes wegen aufgehoben. Sie wird gemäss Art. 104 HRGV von Amtes wegen gelöscht.

15. November 1982  
Fondation en faveur du personnel de Fidhor, Fidclaire Horlogerie Suisse, à Bienne (FOSC du 19. 4. 1980, no 91, p. 1289). Dr. Jean Bürki, secrétaire, ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est éteinte. Nouveau secrétaire du conseil de fondation avec signature collective à deux: Henri Weber, de Brüttelen, à St-Imier.

#### Büro Interlaken

12. November 1982  
Personalvorsorge-Stiftung der Firma Max Steuri, Fabrikation elektrischer Helzkörper OHMA, in Leissigen (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1970, S. 1011). Die Stiftung wird, nachdem sie aufgehoben worden ist, gestützt auf die Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 1. Oktober 1982 von Amtes wegen gelöscht.

## Büro Nidau

10. November 1982

**Personalfürsorgestiftung Rüfenacht & Baumann AG, in Täuffelen** (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1977, S. 3955). Die Unterschriften von Heinrich Rüfenacht und Hans Rudolf Wyssbrod sind erloschen. Es zeichnen neu als Mitglieder des Stiftungsrates kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten: Franz Rüfenacht, von Vechigen, in Täuffelen, und Ernst Moser, von Wynigen, in Täuffelen. Armin Rüfenacht ist nun Präsident des Stiftungsrates.

15. November 1982

**Personalfürsorgestiftung der Firma Straumann & Matter AG, in Port** (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1964, S. 3920). Die Unterschrift von Karl Straumann ist infolge Todes erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Heinrich Albrecht, von Dielsdorf, in Merzlingen, mit Einzelunterschrift.

## Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

15. November 1982

**Stiftung für Betagte, in Münsingen** (SHAB Nr. 175 vom 1. 8. 1981, S. 2465). Das Domizil lautet nun: c/o Altersheim Schlossgut, Schlossstrasse 1, 3110 Münsingen.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

8. November 1982

**Sattler-Suter Stiftung, in Hitzkirch**, bei Gemeindeverwaltung Hitzkirch, 6285 Hitzkirch (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 10. 3. und 5. 10. 1982. Zweck: Förderung der Krankenpflege in der Gemeinde Hitzkirch; Hilfeleistungen an ältere, gebrechliche, kranke und invalide Einwohner von Hitzkirch. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: 3 bis 5 Mitglieder. Präsident: Hermann Erne, von Leuggern, in Hitzkirch; Vizepräsident: Alois Kaufmann, von Hitzkirch und Knutwil, in Hitzkirch; Mitglied: Elisabeth Lang, von Retschwil, in Hitzkirch. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

8. November 1982

**VEMA-Stiftung, in Luzern** (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1979, S. 2106). Dr. Hans L. F. Meyer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Peter Knüsel, von Udligenswil und Meggen, in Meggen.

10. November 1982

**Amico Foundation, in Luzern** (SHAB Nr. 215 vom 13. 9. 1980, S. 3034). Gemäss Entscheid des Stadtrates von Luzern als Aufsichtsbehörde vom 20. Oktober 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

10. November 1982

**Stiftung Chärneus, in Einsiedeln**. Gemäss Stiftungsurkunde vom 16. April 1982 besteht unter dieser Firma eine Stiftung. Sie bezweckt, das «Chärneus» GB Nr. 198 Kat. Nr. 724 Einsiedeln Dorf C zu übernehmen, zu restaurieren, auszubauen und zu unterhalten, darin vorab ein Orts- und Wallfahrtsmuseum einzurichten und dem Publikum zu öffnen. Das Haus soll der Öffentlichkeit als Ort der Kultur und der Begegnung zur Verfügung stehen. Organe der Stiftung sind: die Stiftungsversammlung, der Stiftungsrat bestehend aus 5 bis 13 Mitgliedern und die Revisoren. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Max Fuchs, Präsident des Stiftungsrates; Wilfried Schönbacher, Vizepräsident und Kassier des Stiftungsrates, und Eugen Schädler, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, alle von und in Einsiedeln. Domizil: Föhrenweg, bei Max Fuchs, Präsident.

## Glarus - Glaris - Glarona

9. November 1982

**Personalfürsorgestiftung der Firma Peter Leuzinger AG, Glarus, in Glarus**. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. September 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt: Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Angehörige bzw. Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität, ferner die Vorsorge zugunsten der Arbeitnehmer bei Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern. Es sind dies: Peter Leuzinger, von und in Glarus, Präsident; Emil Giger, von Glarus und Schänis, in Glarus, Protokollführer, und Karl Matter, von Engelberg, in Nettek, Mitglied; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Winkelstrasse 18, bei der Stifterfirma.

## Zug - Zoug - Zugo

10. November 1982

**Personalfürsorgestiftung der Safe-Design AG, in Zug**. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Juni 1982 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassene sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat bestehend aus mindestens 2 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Walter Hediger, von Reinach AG, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift, sowie Werner A. Eisenegger, von Zürich, in Horgen, Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Manfred Ziegler, deutscher Staatsangehöriger, in Sins, Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bahnhofstrasse 23, c/o Safe-Design AG, 6300 Zug.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

## Bureau de Fribourg

10. novembre 1982

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Bureau d'Architecture Joseph Surchat S.A. Fribourg, à Fribourg** (FOSC du 3. 2. 1979, no 28, p. 362). L'administrateur Claude Bailiff (inscrit) est nommé président. Joseph Surchat, jusqu'ici président, est nommé vice-président; ils continuent à signer collectivement à deux.

11 novembre 1982

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Escor Production S.A., à Fribourg** (FOSC du 22. 1. 1977, no 18, p. 230). Suivant décision du conseil de fondation du 7 juin 1982, approuvée par la Direction de la santé publique et des affaires sociales du canton de Fribourg, la fondation a été dissoute. Elle est radiée, sa liquidation étant terminée.

11 novembre 1982

**Fondation St-Jacques Le Majeur, à Fribourg** (FOSC du 31. 7. 1976, no 177, p. 2209). Michel Wolhauer ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est radiée.

## Büro Murten (Bezirk See)

9. November 1982

**«Heimelig», Stiftung zur Betreuung von Kindern aus bescheidenen Verhältnissen, in Kerzers**. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Oktober 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für Kinder aus bescheidenen Verhältnissen, deren Betreuung in Ermangelung leiblicher Eltern oder geeigneter Pflegeeltern oder infolge Erwerbstätigkeit der Eltern nicht gewährleistet ist. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern. Organe der Stiftung: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt durch: Ruth Christine Schwab, von und in Kerzers, Präsidentin; Hanni Schwab, von Kerzers, in Freiburg, Vizepräsidentin; Susi Hochuli, von Winterthur, in Rechthalen und Miro Hochuli, von Winterthur, in Rechthalen, Sekretär; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Ruhrgässli, 3210 Kerzers.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Büro Lebern in Solothurn

12. November 1982

**Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Firma Hermann Flury-Probst, Schraubenfabrik, Feldbrunn, in Feldbrunn** (SHAB Nr. 30 vom 7. 2. 1959, S. 437). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 12. Januar 1982, mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 18. Oktober 1982, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name: Personalfürsorgestiftung der Firma Flury, Präzisionsdrehteile, Feldbrunn. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen erfahren keine Änderung.

## Büro Olten-Gösgen in Olten

9. November 1982

**Theodor Trog-Stiftung, in Olten** (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1969, S. 256). Die Unterschrift des bisherigen Mitgliedes des Stiftungsrates Max Studer ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Dr. René Künzli, von und in Olten, Mitglied des Stiftungsrates. Das Mitglied des Stiftungsrates Victor Meyer-Boppart wohnt nun in Olten.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

8. November 1982

**Stiftung der Brauerei zum Warteck in Basel für Personalfürsorge, in Basel** (SHAB Nr. 251 vom 25. 10. 1980, S. 3494). Unterschrift Bernhard Walter Fuglistaller, Stiftungsratspräsident, erloschen. Alexander Fuglistaller, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident (Vertreter der Stifterin) zu zweien. Jörg Friedlin, bisher Kassenvorstand, zeichnet nun als Stiftungsratskassier (Mitglied/Vertreter der Stifterin) mit einem Vertreter der Stifterin.

8. November 1982

**Jules Fiechter Ferienhaus-Stiftung, in Basel** (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1975, S. 1863). Unterschriften Hansruedi Guggisberg und Rudolf von Niederhäusern, beide Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift mit Stiftungsratspräsident oder Stiftungsratsvizepräsident neu: Rudolf Widrig, von Bad Ragaz, in Basel, und Susan von Niederhäusern, von Wattenwil, in Zürich, beide Stiftungsratsmitglieder.

9. November 1982

**Stiftung Kinderfreund, in Basel** (SHAB Nr. 54 vom 7. 3. 1981, S. 734). Unterschrift Dr. Dieter Moor, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Urs Rohda, von und in Basel, Stiftungsratsmitglied.

9. November 1982

**Stiftung für die Personalfürsorge der GKG Gesellschaften, in Basel** (SHAB Nr. 283 vom 5. 12. 1981, S. 3838). Unterschrift Laszlo Alföldi, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Einzelunterschrift neu: Peter Graf, von Malsprach, in Basel, und Urs Gysin, von Basel und Liestal, in Zürich, beide Stiftungsratsmitglieder.

10. November 1982

**Fondation Icop-Bureau International de la Paix, in Basel** (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1976, S. 368). Unterschrift Ralph Hegnauer, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Lothar Belck, deutscher Staatsangehöriger, in Lancy, Stiftungsratsmitglied.

11. November 1982

**Fondazione Gianrico Dollfus, in Basel** (SHAB Nr. 63 vom 15. 3. 1980, S. 861). Unterschrift Camillo Bariffi, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Elio Gobbi, von Stabio, in Mendrisio, Stiftungsratsmitglied.

12. November 1982

**Ceramica-Stiftung, in Basel** (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1979, S. 524). Unterschrift Dr. Thomas Speiser, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Dr. Thomas Staehelin, Stiftungsratssekretär (Nichtmitglied), wohnt nun in Riehen.

12. November 1982

**Paul Sacher-Stiftung, in Basel** (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1979, S. 3790). Unterschrift zu zweien neu: Niklaus Röllin, von Kerns, in Wangen bei Olten, Stiftungsratsmitglied.

12. November 1982

**Beyeler-Stiftung, in Basel**, Bäumleingasse 9, bei Galerie Beyeler (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 1. 10. 1982. Zweck: Förderung öffentlicher Kunstsammlungen, insbesondere im Kanton Basel-Stadt, durch Geldmittel und durch Ausleihe von Kunstwerken, Förderung öffentlicher und privater Ausstellungen durch Ausleihe von Kunstwerken sowie Förderung kunsthistorischer Forschung. Stiftungsrat: gemäss Stiftungsurkunde. Einzelunterschrift führen: Ernst Beyeler, von Basel, in Riehen, Stiftungsratspräsident, und Hildi Beyeler, von Basel, in Riehen, Stiftungsratsmitglied.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

9. November 1982

**Personalfürsorgestiftung der Geldner-Rheinlager AG Birsfelden, in Birsfelden** (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1982, S. 1184). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Willi Löliger, Präsident; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Ernst Holzer, von und in Zürich, Präsident.

9. November 1982

**Wohlfahrtsfonds der Geldner-Rheinlager AG, in Birsfelden** (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1979, S. 123). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Willi Löliger, Präsident; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Ernst Holzer, von und in Zürich, Präsident.

9. November 1982

**Personalfonds der E. Buess Weinbau & Weinhandel AG, in Sissach** (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1978, S. 2392). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Hans-Rudolf Fankhauser; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Walter Schaub, von und in Rothenfluh.

11. November 1982

**Personalfürsorgestiftung der Firma Elida AG, in MuttENZ** (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1975, S. 2448). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Franz Leppert-von Wartburg, Aktuar; Bernhard Braun und Max Wagner-Brönnimann; Unterschriften erloschen. Heinrich Ternetz-Unold ist als Präsident zurückgetreten; bleibt aber Stiftungsratsmitglied und zeichnet weiterhin zu zweien. Stiftungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Peter F. Lehmann, von Zofingen, in Baden, Präsident, und Roger Steiner, von Walterswil, in Moosseedorf, Mitglied.

11. November 1982

**Personalfürsorgestiftung der Firma Bacher AG, in Reinach** (SHAB Nr. 253 vom 30. 10. 1982, S. 3467). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Paul Hasler; Unterschrift erloschen.

12. November 1982

**Pensionskasse RCC, Research and Consulting Company, in Ittingen** (SHAB Nr. 145 vom 27. 6. 1981, S. 2067). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Bernhard Karlsruh; Unterschrift erloschen. Stiftungsrat mit Unterschrift zu zweien neu: Charles Terrier, von Montignez, in Allschwil, Vizepräsident.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

10. November 1982

**Ruosch-Gruber-Stiftung, in Neuhausen am Rheinfall** (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1977, S. 740). Die Unterschriften von Karl Merki und Rudolf Mesmer sind erloschen. Unterschrift zu zweien führen neu: Franz Morath, von und in Neuhausen am Rheinfall, Vizepräsident des Stiftungsrates; Reinhard Lehner, von und in Neuhausen am Rheinfall, Geschäftsführer.

10. November 1982

**Stiftung für die Arbeiter der SSC Steril Catgut Gesellschaft, in Neuhausen am Rheinfall** (SHAB Nr. 299 vom 20. 12. 1980, S. 4134). Gemäss Beschlüssen des Stiftungsrates und Beschluss vom 19. Oktober 1982 der Aufsichtsbehörde ist die Stiftung aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

## Appenzell A.Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

12. November 1982

**Personalfürsorgestiftung der Firma e Sport AG, Sportartikelfabrik, Teufen, in Teufen** (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1979, S. 3867). Dr. Eduard Jungwirth, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Bruno Claudio Keller ist nun Präsident des Stiftungsrates; weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neu in den Stiftungsrat als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Johann Radlinger, österreichischer Staatsangehöriger, in Ried (A).

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

9. November 1982

**Fürsorgestiftung der Firma Mettler Fenster AG, St. Gallen, in St. Gallen** (SHAB Nr. 121 vom 26. 5. 1979, S. 1713). Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Gröblistrasse 14, 9014 St. Gallen.

15. November 1982

**Personalfürsorgestiftung der Firma Fango Co. G.m.b.H. in Rapperswil, in Rapperswil** (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1975, S. 2620). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 4. November 1982 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Zweck ist: Fürsorge für die Arbeitnehmer und deren Angehörige und Hinterbliebene der Stifterfirma in Fällen von Alter, Tod und Invalidität sowie bei besonderer Notlage. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Die Unterschrift von Dr. Max Custer, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neuer Präsident ist das bisherige Stiftungsratsmitglied Tony Lorenzi, welcher weiterhin Einzelunterschrift führt. Neu wurde mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt: Christian Fracheboud, von Lessoc, in Eclepens.

15. November 1982

**Personalfürsorgestiftung der Firma Ganz & Co. A.-G., St. Gallen, in St. Gallen** (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1982, S. 244). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 27. Oktober 1982 wurde die Stiftungsurkunde ergänzt. Zweck ist: Fürsorge für die Angestellten der Stifterfirma sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage.



15. November 1982

Bersinger-Stiftung, in S. t. G a l l e n (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1970, S. 1424). Die Unterschrift von Max Bersinger-Diethelm, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Annette Oberholzer-Bregger, von und in Solothurn.

15. November 1982

Personalfürsorgestiftung der Firma Linus Silvestri AG, in Lüchingen, Gemeinde A l i s t ä t t e n (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1973, S. 1868). Adresse: bei der Stifterfirma, Rorschacherstrasse 126, 9438 Lüchingen (amtliche Strassenumbenennung).

## Graubünden - Grisons - Grigioni

9. November 1982

Stiftung für Mitarbeiter der Gebrüder Kunz-Unternehmungen, in C h u r (SHAB Nr. 259 vom 6. 11. 1982, S. 3552). Gemäss Beschluss der Regierung des Kantons Graubünden, als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen, vom 18. 10. 1982 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Neuer Name: Ratio-Stiftung. Neuer Zweck: Hilfeleistung an die Mitarbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörige bzw. Hinterbliebene insbesondere bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage. Der Stiftungsrat besteht neu aus 3 oder mehreren Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

11. November 1982

Bergschule Avrona, in Avrona, Gemeinde T a r a s p (SHAB Nr. 271 vom 21. 11. 1981, S. 3682). Neue Stiftungsräte mit Kollektivunterschrift zu zweien: Louis Boetsch, von Schaffhausen, in Avrona, Gemeinde Tarasp; Urs Dieter, von Grellingen, in Avrona, Gemeinde Tarasp; Hans Beat Egli, von Bäreiswil, in Worb; Georg Geier, deutscher Staatsangehöriger, in Hartheim (D); Hans Hari, von Kandersteg, in Ittigen; Thomas Homberger, von Zürich, in Zumikon; Felix Schaub, von Basel und Ramlingen, in Basel; Dr. Johannes Schinkel, deutscher Staatsangehöriger, in Wangen (D); Clara Wirz, von Riehen und Rothenfluh, in Riehen, und Martin Wittenwiler, von Zürich und Wattwil, in Aeugst am Albis.

12. November 1982

Hans Luck-Stiftung, in S c h i e r s, Förderung sozialer und kultureller Aufgaben (SHAB Nr. 299 vom 21. 12. 1974, S. 3420). Durch Verfügung des Justiz- und Polizeidepartementes als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen vom 2. 11. 1982 wurde die Stiftungsurkunde über nicht publikationspflichtige Tatsachen revidiert.

15. November 1982

Bündner Kunstsammlung (BKS), in C h u r (SHAB Nr. 223 vom 26. 9. 1981, S. 3051). Walter Schneider, Präsident, und Dr. Gabriel Peterli, Aktuar, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates: Dr. Hans-Rudolf Bener, von Chur, Präsident; Dr. Andrea Melchior, von Ausserferra, Vizepräsident; Christian Gerber, von Davos, Aktuar; Richard Brosi, von Klosters; Rudolf Mettler, von Krinau SG, alle in Chur; Giuliano Pedretti, von Mathon, in Celerina/Schlarigna, und Dr. Daniel Schönbächler, von Winterthur, in Disentis/Mustér. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem anderen Mitglied des Stiftungsrates. Neues Domizil: Postplatz/Grabenstrasse 12, 7000 Chur.

## Aargau - Argovie - Argovia

11. November 1982

Personalfürsorgestiftung der Oberle & Hauss AG, in D ö t t i n g e n (SHAB Nr. 66 vom 21. 3. 1981, S. 890). Unterschrift Armin Oberle, Stiftungsratspräsident, erloschen. Einzelunterschrift neu: Dr. Anton Hauss, von und in Döttingen, Stiftungsratspräsident.

11. November 1982

Personalfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft Karrer, Weber & Cie., in U n t e r k u l m (SHAB Nr. 167 vom 19. 7. 1980, S. 2435). Unterschrift Fritz Hächler, Stiftungsratsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Heinz Hünziker, von Oberkulm, in Unterkulm, Stiftungsratsvizepräsident.

12. November 1982

Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Weber AG, in R o t h r i s t (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1977, S. 1930). Unterschrift Walter Blum, Stiftungsratsaktuar, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Reinhold Stäubli, von Sulz AG, in Strengelbach, Stiftungsratsmitglied und Aktuar. Domizil: bei der Stifterin, Industriestrasse 16.

12. November 1982

Stiftung Herzberg, in D e n s b ü r e n (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1979, S. 1643). Unterschriften Gustav Huber, Präsident der Stiftungskommission, sowie André Weli, Stiftungsratsvizepräsident, und Marcel Vöglin, Stiftungsratskassier, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Marianne Gysi, von Aarau und Winterthur, in Berg am Irchel, Stiftungskommissionspräsidentin, und Herbert Schmelting, von Schaffhausen und Ermatingen, in Adlikon, Stiftungsratskassier.

## Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

9. November 1982

Fondazione in favore degli emarginati e tossicodipendenti, in L u g a n o (FUSC del 15. 11. 1980, n. 269, p. 3755). Enrico Caldelari, presidente, è ora domiciliato a Bellinzona.

10. November 1982

Fondo di previdenza personale della Sidema S.A., in B a r b e n g o (FUSC del 5. 12. 1981, n. 283, p. 3839). Augusta Della Santa, dimissionaria, non è più membro del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di fondazione con firma collettiva a due è: Gianni Bergomi, da Russo a Paradiso.

11. November 1982

Fondo di previdenza per il personale della ditta Eredi fu G. Bühler, in T o r r i c e l l a - T a v e r n e (FUSC del 23. 6. 1973, n. 144, p. 1806). La fondazione è radiata d'ufficio in applicazione alle disposizioni degli art. 89 CCS e 104 ORC.

11. November 1982

Fondazione di previdenza per il personale della ditta Edmondo Patuzzo, in L u g a n o (FUSC del 20. 1. 1979, n. 16, p. 199). La fondazione è radiata d'ufficio in applicazione alle disposizioni degli art. 89 CCS e 104 ORC.

## Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

11. novembre 1982

Fonds de prévoyance R. Rieder, à B e x (FOSC du 15. 6. 1968, p. 1294). Statuts modifiés le 13 juillet 1981. Modifications confirmées le 26 octobre 1982 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouvelle raison: Fonds de prévoyance de Rieder S.A. Alexis Delaloye ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est radiée.

Bureau de Cossonay

12. novembre 1982

Fondation Dr. Marthe Nicati et sa soeur, à P o m p a p l e s, Hôpital de St-Loup (FOSC du 30. 1. 1982, p. 327). Les pouvoirs de sœur Ida Dubois, démissionnaire, sont éteints. Anne-Marie Romain, de France, à St-Sulpice, est nommée secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil.

Bureau de Lausanne

10. novembre 1982

Employee Welfare Foundation of Tetra Pak Development Ltd., à P u l l y (FOSC du 16. 12. 1978, p. 3891). La signature de Stig Erik Sigvard Torudd est radiée. Renate Eckardt (membre inscrite) est actuellement Renate Müller, de Sigriswil, à Lutry. Nouveau président avec signature collective à deux: Lennart Eric Ohlsson, de Suède, à Ecuublens VD.

10. novembre 1982

Fonds de prévoyance de la Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise, à L a u s a n n e (FOSC du 6. 2. 1982, p. 401). Statuts modifiés le 25 octobre 1982 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Nouveau nom: Fonds de prévoyance de Orlat, Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise. Siège transféré au M o n t - s u r - L a u s a n n e, chemin du Petit-Flon. Nouveau but: aider les membres du personnel de Orlat, Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise, ou leur famille, à faire face aux conséquences économiques de la maladie, des accidents, de l'invalidité, de la retraite et du décès.

10. novembre 1982

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Fiduciaire Pragma S.A., et de la Coopération Fiduciaire S.A., à L a u s a n n e (FOSC du 30. 10. 1982, p. 3468). Nouvelle adresse: rue des Terreaux 13, chez Fiduciaire Pragma S.A.

12. novembre 1982

Oeuvres de prévoyance «Vaudoise»-Assurances, à L a u s a n n e (FOSC du 12. 3. 1977, p. 828). La signature de Jean Perret est radiée. Le vice-président Maurice Rochat est nommé président et continue à signer collectivement à deux. Nouveau vice-président avec signature collective à deux: Jean-Claude Piguet, de et à Lausanne.

Bureau de Nyon

12. novembre 1982

Fondation Curtet-Jaques, à N y o n (FOSC du 6. 3. 1971, p. 535). Charles-Louis Curtet, président, est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Otto Röthlisberger, jusqu'ici vice-président, est nommé président; il continue à signer individuellement. Nouveaux membres: Irène Hediger, de Genève, à Founex, secrétaire, avec signature individuelle, et Jean-Paul Pion, d'Étoy, à Prangins, avec signature collective à deux.

Bureau de Payerne

9. novembre 1982

Fondation Robert Zürcher architecte, à P a y e r n e, nouvelle fondation. Fondation constituée par testament du 25 avril 1979 et codicille du 24 juillet 1979, homologués par le juge de paix du cercle de Payerne le 30 avril 1982. But: venir en aide à l'Association suisse en faveur des arriérés, section vaudoise, à la Maison d'enfants d'Avenches, ainsi qu'au Service social des paroisses de Payerne et leur permettre de poursuivre et de développer leurs activités. Conseil de fondation de 3 membres: Jean-Claude Rabin, de Corcelles-près-Payerne, à Payerne, président; Jean-Marc Barilier, d'AcLens, à Payerne, secrétaire, et André Laurent, de Fey, à Payerne, membre. Signature collective à deux des trois membres du conseil. Adresse de la fondation: chez le président, Banque Vaudoise de Crédit, à Payerne.

12. novembre 1982

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise, à P a y e r n e (FOSC du 29. 10. 1977, p. 3468). Par décision du 25 octobre 1982, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution de la fondation et prononcé la liquidation de celle-ci, sa fortune étant transférée, valeur 31 décembre 1981, au Fonds de prévoyance de Orlat, Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise, au Mont-sur-Lausanne. La raison est radiée d'office, avec l'accord des administrations fiscales.

Bureau de Vevey

9. novembre 1982

Fondation Joli-Bois, à M o n t r e u x. Nouvelle fondation créée le 23 mars 1982. But: exploitation d'un établissement médico-social pour malades chroniques et pour personnes âgées. Conseil de fondation de 19 membres. Comité de direction de 5 membres au moins. Fondation engagée par la signature collective à deux des membres du comité Henri Montet, de et à Blonay, président; Claude Schobinger, de Lucerne, à Vevey, vice-présidente, et Jean-Jacques Luzio, de Marmorerà, à La Tour-de-Peilz, secrétaire. Domicile de la fondation: Cornaux-près-Chamby. Adresse: La Tour-de-Peilz, Grand Rue 46, à la Direction des services sociaux communaux.

9. novembre 1982

Fonds de prévoyance de la Société de l'Hôtel Bonivard, à V e y t a u x (FOSC du 10. 9. 1977, p. 2956). Le 4 novembre 1982, l'autorité de surveillance a pris acte de la dissolution de la fondation et de sa liquidation ainsi que terminée. L'inscription est radiée.

15. novembre 1982

Caisse de retraite en faveur du personnel de la Société Montreux-Palace S.A., à M o n t r e u x (FOSC du 6. 11. 1982, p. 3552). La fondation est en outre engagée par la signature collective à deux avec le président ou le vice-président de Pierre Gindrat, de Tramelan, à Lausanne.

## Wallis - Valais - Vallesse

Büro Brig

10. November 1982

Institut für Systemforschung Oberwallis, in Brig, Gemeinde B r i g - G l i s (SHAB Nr. 105 vom 9. 5. 1981, S. 1498). Durch Beschluss des Staatsrates des Kantons Wallis vom 3. 11. 1982 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen: Neuer Name: Institut für Systemwissenschaft Oberwallis. Ergänzung des Stiftungszweckes: im Rahmen der bisherigen Zielsetzungen bezweckt die Stiftung ebenfalls die Herausgabe von Büchern und deren Vertrieb sowie die damit zusammenhängenden Aufgaben.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

12. novembre 1982

Fonds de Prévoyance en faveur du Personnel de la société anonyme Efa P. S.A., à Corcelles, commune de C o r c e l l e s - C o r m o n d r è c h e (FOSC du 14. 4. 1979, no 87, p. 1181). Jean-Claude Gendre, secrétaire-caissier, est actuellement domicilié à Pesex.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

9. novembre 1982

Fonds de Prévoyance en Faveur du Personnel de la Maison Ueli Schmutz, à Fleurier, avec succursale à Cressier, à F l e u r i e r (FOSC du 8. 6. 1974, no 131, p. 1572). Armand Clerc et Eric-Robert Thiébaud ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Monique Schmutz-Delay, de Kehrsatz, à Fleurier; Pierre Eschler, de et à Cressier; Jean-Pierre Frascotti, de et à Neuchâtel, et Didier Cornuz, de Buttet, à St-Sulpice, ont été nommés membres avec signature collective à deux.

## Genf - Genève - Ginevra

5. novembre 1982

Personalfürsorgestiftung der Sprague World Trade Aktiengesellschaft, Vaduz, Zweigniederlassung Zürich, succursale à Z u r i c h (FOSC du 24. 3. 1973, p. 793). Nouveau siège: Grand-Saconnex. Adresse: chemin de Tavernay 3, chez Sprague World Trade Société Anonyme, Vaduz (FL), succursale du Grand-Saconnex. Acte de fondation du 30. 4. 1971. But: venir en aide aux membres du personnel de la succursale ainsi qu'aux membres de la famille de l'employé en cas de vieillesse, décès, maladie, accident, invalidité, chômage et détresse. Administration: conseil d'au moins 3 membres. Signature collective à deux de: Gerard F. Tremblay, des USA, à Thalwil, président, et Robert E. Armitage, des USA, à North Adams, Massachusetts (USA), membres du conseil.

12. novembre 1982

Fondation en faveur du personnel de l'Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or, à G e n è v e (FOSC du 9. 9. 1978, p. 2815). Les pouvoirs de Luc Macherel sont radiés. Jacques Hoffmann, de France, à Gland, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

12. novembre 1982

Fondation des œuvres en faveur du personnel d'Emil Frey SA, Genève, et des sociétés affiliées, à G e n è v e (FOSC du 18. 5. 1974, p. 1378). Les pouvoirs de Joseph Andrey sont radiés. Signature collective à deux de: Kurt Zysset, maintenant domicilié à Troinex, président; Walter Lerch, de et à Lancy, secrétaire, et Regis Fatio, maintenant domicilié à Bernex, tous membres du comité de direction.

12. novembre 1982

Fondation de prévoyance du personnel de La Genevoise, compagnie d'assurances sur la vie, à G e n è v e (FOSC du 5. 4. 1975, p. 893). Les pouvoirs de Marcel Odier, Jean-François Müller et Hugo Scherer sont radiés. Signature collective à deux de: François Peyrot, de et à Genève, président; Marcel Rimann, secrétaire, et René Lecouture ou de l'un d'eux avec Philippe Baud, de Genève, à Collonge-Bellerive, ou Gérard Thuilliez, de France, à Beaumont (F), tous membres du conseil.

12. novembre 1982

Fondation caisse de retraite du personnel employé de la Société genevoise d'instruments de physique, à G e n è v e (FOSC du 12. 12. 1981, p. 3912). Les pouvoirs de Raymond Jaques sont radiés. Hans R. Graf, de Bâle, à Genève, membre du conseil, signe collectivement avec le président ou le vice-président ou le secrétaire.

12. novembre 1982

Fondation caisse de retraite du personnel ouvrier de la Société genevoise d'instruments de physique, à G e n è v e (FOSC du 21. 11. 1981, p. 3683). Les pouvoirs d'Albert Christmann, Rudolf Müller et Fernand Clément sont radiés. Signature collective à deux de: Jacques Turretini, président, ou Gérard Fatio, nommé vice-président, ou Maurice Dutoit, secrétaire, avec Bernard Chappuis, d'Estavayer-le-Gibloux, à Péron (F), ou Claude Maillefer, de Genève, à Lancy, ou Jean Panchaud, de Bottens, à Saint-Julien-en-Genève (F), tous membres du conseil.

12. novembre 1982

Caisse de pensions de Kirker & Cie et des sociétés affiliées, à G e n è v e (FOSC du 24. 4. 1982, p. 1279). Les pouvoirs de Heidi Oklé et Jean-Jacques Kündig sont radiés. Signature collective à deux de: Gabriela Stocker, de Freienbach, à Chêne-Bourg, ou Adrien Kesselring, de Märstetten, à Gex (F), avec Gaylord-Emile Kirker, président, tous membres du conseil.

12. novembre 1982

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de TRW International SA, à G e n è v e (FOSC du 8. 8. 1981, p. 2550). Jean-Pierre Turrian est maintenant domicilié à Meyrin.

12. novembre 1982

Fonds de Prévoyance du personnel de l'Union Européenne de Radiodiffusion (UER), à G e n è v e (FOSC du 23. 5. 1981, p. 1678). Les pouvoirs d'Oliviera Vojvodic et Jean Gantelme sont radiés. Noble M. Wilson, de Grande-Bretagne, à Londres (GB), président, et Francine Dewals de Belgique, à Bruxelles (B), tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

12. novembre 1982

Fondation Camille Binzegger, à G e n è v e (FOSC du 18. 8. 1973, p. 2317). Acte de fondation modifié le 4. 11. 1982. Nouveau domicile légal: rue Frédéric-Amiel 9, chez Madeleine Zihlmann.

## Marken Marques Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**318190.** Hinterlegungsdatum: 21. April 1982.  
Stempel-Schmid AG, Seedorfstr. 55, 2502 Biel. - Fabrikation und Handel.

Stempel, einschliesslich Bestandteile und Zubehör, wie Stempelgriffe. (Int. Kl. 16)

## SCHMID NON STOP

**318191.** Data del deposito: 30 settembre 1981.  
Autogrill S.p.A., Novara (Italia). - Fabbricazione e commercio. - Trasmissione e rinnovo del marchio n. 188718 della Alimont S.p.A., Milano (Italia). La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 30 settembre 1981.

Biscotti, prodotti dolciari e altri cibi. (Cl. int. 30)

## AUTOGRILL

**318192.** Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1981.  
Phostrogen Limited, Corwen (Clwyd, North Wales, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Phosphor enthaltende Düngemittel, Kunstdünger und chemische Erzeugnisse für land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke. (Int. Kl. 1)

## PHOSTROGEN

**318193.** Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1981.  
Thomas Bolton & Sons, Limited, Frogghall, Stoke-on-Trent (Staffordshire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 188143. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Oktober 1981 an.

Roh- und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen und daraus hergestellte Waren, nämlich Platten, Stangen, Stäbe, Röhren, Drähte, Profile und dergleichen. (Int. Kl. 6)

## BOLTOMET

**318194.** Hinterlegungsdatum: 7. November 1980.  
Pansophic Systems, Incorporated, 709 Enterprise Drive, Oak Brook (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Computer sowie deren Bestand- und Zubehörteile, Datenträger gespeichert mit Computerinformationen, wie Magnetkarten, -bänder und -platten, Lochkarten und -bänder; Zeitungen und Zeitschriften, Bücher, Broschüren, Handbücher betreffend Computer und Computerprogramme, ungelochte Karten und Papierstreifen zur Speicherung von Computerdaten. (Int. Kl. 9, 16)

## EASYTRIEVE

**318195.** Hinterlegungsdatum: 7. November 1980.  
Pansophic Systems, Incorporated, 709 Enterprise Drive, Oak Brook (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Computer sowie deren Bestand- und Zubehörteile, Datenträger gespeichert mit Computerinformationen, wie Magnetkarten, -bänder und -platten, Lochkarten und -bänder; Zeitungen und Zeitschriften, Bücher, Broschüren, Handbücher betreffend Computer und Computerprogramme, ungelochte Karten und Papierstreifen zur Speicherung von Computerdaten. (Int. Kl. 9, 16)

## PANVALET

**318196.** Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1981.  
United Feature Syndicate, Inc., 200 Park Avenue, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Papier, Papp, Adressenbücher, Poesie- und Autogrammalben, Lesezeichen, Kalender, Mal- und Bastelbücher für Kinder, Agenden, Tagebücher, Glückwunschkarten, Notizzettel und -blöcke, Papierservietten, Papiertischtücher, Fotoalben, Posters, Rezept- und Kochbücher, Gedächtnisstützen-Zettel, Telefonverzeichnisse, Geschenk- und Packpapier, Schreibblöcke; Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Papeteriewaren; Spielkarten, alle diese Waren US-amerikanischer Herkunft. (Int. Kl. 16)

## GARFIELD

**318197.** Date de dépôt: 24 novembre 1981.  
Revendication de priorité: France, 8 juillet 1981.  
Milleville France S.A., 36, Boulevard Heurteloup, Tours (France). - Fabrikation et commerce.

Véhicules; appareils de locomotion par terre, par air ou par eau. (Cl. int. 12)

## A.I. ANSA INTERNATIONAL

**318198.** Date de dépôt: 14 décembre 1981.  
Arx Watch S.A., 152, route Cantonale, 2603 Péry. - Fabrication et commerce.

Montres et bijoux. (Cl. int. 14)

## ARX

**318199.** Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1981.  
Kimberly-Clark Corporation, Neenah (Wisconsin, USA). - Fabrikation und Handel.

Webstoffe; Bett- und Tischdecken; Vliesstoffe sowie andere Textilien am Stück. (Int. Kl. 24)

## EVOLUTION

**318200.** Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1982.  
Huhtamäki Oy, Käräsämäentie 35, Turku (Finnland). - Fabrikation und Handel.

Getränke finnischer Herkunft. (Int. Kl. 32, 33)

## MARLI LAPPONIA

**318201.** Date de dépôt: 30 novembre 1981.  
Auguste Noël Limited, 37-39, Britton Street, Londres E.C. 1 (Grande-Bretagne). - Commerce. - Renouvellement de la marque n. 186936. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 juillet 1981.

Produits laitiers. (Cl. int. 29)

## TURNMILL

**318202.** Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1982.  
Licorerias Unidas S.A., Calle Las Mercedes No. 25, Chacao, Estado Miranda, Caracas (Venezuela). - Fabrikation und Handel.

Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)



**318203.** Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1982.  
Bulten-Kanthal Aktiebolag, Hallstahammar (Schweden). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 189523. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Januar 1982 an.

Feuerbeständige Stahlegierungen in Form von Drähten, Bändern, Stangen, Röhren, Blechen und Präzisionsgusswaren (Halbfabrikate), Erhitzungsapparate wie Öfen, besonders elektrische, und Ofenteile, Gaserzeuger und Teile dazu, elektrisches Leitungs- und Widerstandsmaterial, elektrische Regelwiderstände, Zündkerzen und Entladungsröhren. (Int. Kl. 6, 9, 11)



**318204.** Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1982.  
A. Dirr & Co. Aktiengesellschaft, Konradstrasse 12-14, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189525. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Januar 1982 an.

Tabakfabrikate, Tabakpfeifen, Zigarren- und Zigarettenspitzen und übrige Raucherutensilien. (Int. Kl. 34)



**318205.** Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1982.  
Sanitized Verwertungs AG (Sanitized Société d'Exploitation S.A.) (Sanitized Exploitation Company Ltd.), c/o Revisa Treuhand AG, Murbacherstrasse 3, 6003 Luzern. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 190289. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Januar 1982 an.

Bakterien- und pilzhemmendes Appretur-, Ausrüst- und Veredelungsmittel sowie alle damit behandelten Produkte, nämlich Bekleidungsstücke, Leib-, Tisch- und Bettwäsche, Woll- und Betdecken, Taschentücher, Bade- und Handtücher, Strumpfwaren, Schuhwaren aller Art, Teppiche, Matten, Bodenbeläge, Polsterwaren, Matratzen und Matratzenbezugsstoffe, Möbelbezugsstoffe, Wandbekleidungen, Web- und Wirkstoffe, Vorhang-, Zelt- und Storenstoffe, Ausfüll- und Isolierstoffe, Schwämme, Tierhaar, Filz, Verbandstoffe, Damenbinden, Windeln und Windelstoff, Spielwaren, Turn- und Sportgeräte, Papier, Karton, Papier- und Pappwaren für Verpackungszwecke, Farbstoffe, Farben und Lacke, Waschmittel, kosmetische Erzeugnisse, Gummi, Kunststoffe in Form von Pulver, Pasten, Folien, Röhren, Stangen, Blöcken und Schaum; Mittel um alle vorgenannten Erzeugnisse antiseptisch zu machen. (Int. Kl. 1, 2, 3, 5, 16, 17, 20, 21, 22, 24, 25, 27, 28)

## dura fresh

**318206.** Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1982.  
Neeser AG, Höchfluh, 6260 Reiden. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 189805. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Januar 1982 an.

Spielplatzgeräte aller Art aus Holz, Metall und Kunststoff sowie Spielwaren. (Int. Kl. 28)



(KINDERLAND: Durchgesetzte Marke)

**318207.** Date de dépôt: 22 janvier 1982.  
Rhoda Rodgers & Son Limited, Guernsey Road, Sheffield (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque n. 190159. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 janvier 1982.

Aciers, couteaux, rasoirs, ciseaux et coutellerie en général; autres articles plaqués et argenterie. (Cl. int. 6, 8, 14)



**318208.** Date de dépôt: 22 janvier 1982.  
Bellalut Sport S.A., Ecône, 1907 Saxon; adresse pour la correspondance: 37, avenue Pratofori, 1950 Sion. - Fabrication.

Bâton de ski. (Cl. int. 28)

# skiflex

**318209.** Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1981.  
American Hospital Supply Corporation, 1 American Plaza, Evanston (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

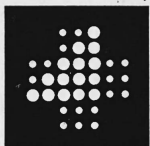
Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren; elektrische Apparate und Instrumente für den Laborgebrauch; wissenschaftliche, Schiffahrts-, Vermessungs-, fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte; chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate, künstliche Gliedmassen, Augen und Zähne; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Kämme und Schwämme; Bürsten; Bürstenmachermaterial; Reinigungsgeräte und Putzzeug; Stahlspäne; Glaswaren, Porzellan und Steingut für den Laborgebrauch; Webstoffe; Bett- und Tischdecken; Textilwaren für medizinische Zwecke; Bettwäsche; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe; Teppiche, Strohmatten, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten (ausgenommen aus Stoff). (Int. Kl. 1, 5, 9, 10, 21, 24, 25, 27)



Die Marke wird braun und weiss ausgeführt.

**318210.** Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1981.  
American Hospital Supply Corporation, 1 American Plaza, Evanston (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren; elektrische Apparate und Instrumente für den Laborgebrauch; wissenschaftliche, Schiffahrts-, Vermessungs-, fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte; chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate, künstliche Gliedmassen, Augen und Zähne; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Kämme und Schwämme; Bürsten; Bürstenmachermaterial; Reinigungsgeräte und Putzzeug; Stahlspäne; Glaswaren, Porzellan und Steingut für den Laborgebrauch; Webstoffe; Bett- und Tischdecken; Textilwaren für medizinische Zwecke; Bettwäsche; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe; Teppiche, Strohmatten, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten (ausgenommen aus Stoff). (Int. Kl. 1, 5, 9, 10, 21, 24, 25, 27)



Die Marke wird blau und weiss ausgeführt.

**318211.** Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1981.  
American Hospital Supply Corporation, 1 American Plaza, Evanston (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren; elektrische Apparate und Instrumente für den Laborgebrauch; wissenschaftliche, Schiffahrts-, Vermessungs-, fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte; chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate, künstliche Gliedmassen, Augen und Zähne; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Kämme und Schwämme; Bürsten; Bürstenmachermaterial; Reinigungsgeräte und Putzzeug; Stahlspäne; Glaswaren, Porzellan und Steingut für den Laborgebrauch; Webstoffe; Bett- und Tischdecken; Textilwaren für medizinische Zwecke; Bettwäsche; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe; Teppiche, Strohmatten, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten (ausgenommen aus Stoff). (Int. Kl. 1, 5, 9, 10, 21, 24, 25, 27)



Die Marke wird grün und weiss ausgeführt.

**318212.** Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1981.  
American Hospital Supply Corporation, 1 American Plaza, Evanston (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren; elektrische Apparate und Instrumente für den Laborgebrauch; wissenschaftliche, Schiffahrts-, Vermessungs-, fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte; chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate, künstliche Gliedmassen, Augen und Zähne; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Kämme und Schwämme; Bürsten; Bürstenmachermaterial; Reinigungsgeräte und Putzzeug; Stahlspäne; Glaswaren, Porzellan und Steingut für den Laborgebrauch; Webstoffe; Bett- und Tischdecken; Textilwaren für medizinische Zwecke; Bettwäsche; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe; Teppiche, Strohmatten, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten (ausgenommen aus Stoff). (Int. Kl. 1, 5, 9, 10, 21, 24, 25, 27)



Die Marke wird braun auf weissem Grund ausgeführt.

**318213.** Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1982.  
Paul Zöllig AG, Hauptstrasse, 8561 Engwilten. - Fabrikation.

Werkbänke, Werkzeug- und Garderobenschränke und dergleichen aus unedlem Metall, bearbeitet. (Int. Kl. 6, 20)

# MULTI-STECK

**318214.** Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1982.  
Koch + Bergfeld Silberwarenfabrik GmbH & Co. Kommanditgesellschaft, Kirchweg 200, Bremen (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 192457 von Koch + Bergfeld, Bremen (Bundesrepublik Deutschland). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. November 1981 an.

Kunstgewerbliche Silberschmiedearbeiten in Korpusware und handgeschmiedete Zierbestecke aus Silber. (Int. Kl. 8, 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 5612.

**318215.** Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1982.  
Röhm Pharma Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Dr.-Otto-Röhm-Strasse 2-4, Weiterstadt 1 (Bundesrepublik Deutschland); Korrespondenzadresse: Postfach 4347, Darmstadt 1 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

Dantrolen i.v. Röhm Pharma

**318216.** Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1982.  
Balcar & Co., Edikerstrasse 508, 8635 Dürnten. - Handel.

Artikel der Unterhaltungs-Elektronik, sowohl audio wie video. (Int. Kl. 9)

# ELTAX


**318217.** Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1982.  
Maschinenfabrik Bäch AG, 8806 Bäch SZ. - Fabrikation und Handel.

Eckverbindungsmaschinen für Fenster- und Türrahmen; Zusatzgeräte und Zusatzrichtungen, nämlich maschinelle Abtransporteinrichtungen, Zufuhr- und Montageische; Zubehör, nämlich Profilaufgaben und Aufnahmekreuze. (Int. Kl. 7, 8)

# HARO

**318218.** Date de dépôt: 13 février 1981.  
World Wildlife Fund, avenue du Mont-Blanc, 1196 Gland. - Fabrication et commerce.

Articles en papier et carton à savoir posters, calendriers, agendas, papeterie, mouchoirs, serviettes, nappes, puzzles, blocs-notes, décalques, fanions, insignes, autocollants, timbres; journaux et périodiques, livres, photographies, pinceaux, matériaux pour les artistes, articles de bureau, instruments à écrire y compris crayons, stylos à bille, stylos-mines, matériel d'instruction ou d'enseignement, calculatrices de poche, cartes à jouer. (Cl. int. 16, 28)

WWF  WORLD WILDLIFE FUND

**318219.** Hinterlegungsdatum: 16. März 1981.  
World Wildlife Fund, avenue du Mont-Blanc, 1196 Gland. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 289934. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. März 1981 an.

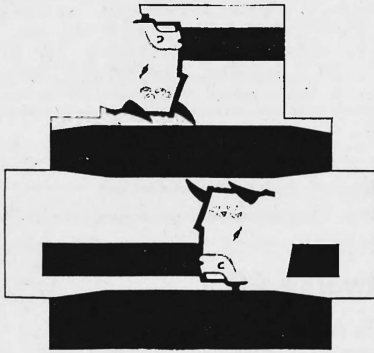
Dünger für Hauspflanzen; Seifen, Parfümieren, kosmetische Mittel, Kerzen; Schlüsselhalter, Taschenlampen, Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel; Projektoren, optische Apparate und Instrumente, Grammophonplatten, Kassetten, elektronische Rechengeräte; Fahrzeuge; Boote; Schmuksachen, einschliesslich Medaillons; Uhren, einschliesslich Wecker; Schreibpapier; Papierservietten, Postkarten, Glückwunschkarten, Kalender, Schreibunterlagen, Puzzle, Wandkarten, Poster, Alben, Abziehbilder, Aufkleber, fotografische Lithografien, Klebezettel, Zeichnungen und Zeitschriften, Bücher, Fotografien, Schreibwaren, Lehr- und Unterrichtsmaterial, einschliesslich Briefmarken, Spielkarten; Taschen, Börsen, Gürtel, Schultaschen, Schreibetuis, Koffer und Reisetaschen, einschliesslich Rucksäcke, Regenschirme, Sonnenschirme; Möbel, Spiegel, Bilderrahmen, kleine Haus- und Küchengeräte, sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche, Kämme und Schwämme, Bürsten, Glaswaren, Porzellan und Steingut für den Haushalt und zur Dekoration, Segel, Stoffe, Bett- und Tischdecken, Textilwaren, nämlich Stoffpostler, Taschentücher, Lätzchen, Tischsets, Waschlappen, Bettwäsche, Abziehen, Handtücher, Stoffservietten; Wolldecken, Fähnchen, Bekleidungsstücke, Nadeln, Spiele, Spielwaren, Turn- und Sportartikel, Christbaumschmuck; Samenkörner, Sämereien; Ale und Porter, Mineralwasser und kohlenstoffhaltige Wasser und andere alkoholfreie Getränke, Weine, Spirituosen und Liköre; Raucherartikel. (Int. Kl. 1, 3, 4, 6, 8, 9, 11, 12, 14, 16, 18, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 28, 31 bis 34)





**318220.** Date de dépôt: 8 février 1982. Maggi S.A., 8310 Kempthal. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 189294. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 décembre 1981.

Viandes de bœuf et extraits de viande de bœuf et produits à base de viande de bœuf et d'extraits de viande de bœuf. (Cl. int. 29)



(La marque s'est imposée dans le commerce)

La marque est exécutée en rouge et jaune.

**318221.** Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1982. Eric Schweizer Samen AG Thun, Wartbodenstrasse 23, 3600 Thun; Korrespondenzadresse: Postfach 360, 3601 Thun. - Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke. (Int. Kl. 1)



**318222.** Date de dépôt: 16 février 1982. Générale Ressorts S.A., 4, chemin du Seeland, 2503 Bienne. - Fabrication. - Renouvellement de la marque no 189503. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 décembre 1981.

Ressorts d'horlogerie. (Cl. int. 14)



(La marque s'est imposée dans le commerce)

**318223.** Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1982. Larive Bekleidung AG, Redingsstrasse 6, 9000 St. Gallen. - Fabrikation und Handel.

Damenbekleidung, speziell Blusen, schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 25)



MADE IN SWITZERLAND

**318224.** Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1982. Playgirl Key Club, Inc., 3420 Ocean Park Boulevard, Suite 3000, Santa Monica (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Seifen, kosmetische Produkte, Parfümerien; Juwelierwaren; Magazine, Zeitungen, Zeitschriften, Broschüren, Bücher, Drucksachen; Waren aus Leder, nämlich Modeaccessoires, Gürtel, Koffer, Taschen, Beutel, Mappen, Etuis, Futterale aller Art, Buchhüllen, Geldbörsen, Sport- und Rucksäcke, Schreibisgarnituren, Peitschen, Pferdegeschirre, Hundehalsbänder und -leinen, Sattlerwaren; Bett- und Tischdecken; textile Bekleidungsstücke, Stiefel, Schuhe, Hausschuhe und Sandalen; Spiele und Spielzeuge; Turn- und Sportartikel. (Int. Kl. 3, 14, 16, 18, 24, 25, 28)



**318225.** Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1980. Prioritätsanspruch: USA, 28. August 1979. Solomon Enterprises, Inc., 103 North Highway, Encinitas (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Skis. (Int. Kl. 28)



**318226.** Hinterlegungsdatum: 16. März 1982. Silga-Werk AG, Frauenfelderstrasse 83, 9545 Wängi. - Fabrikation und Handel.

Trag- und Führungsvorrichtungen für Vorhänge, Vertikalvorhänge (Lamellen-Vorhänge) und -Storen und dergleichen, Bestandteile zu diesen Vorrichtungen, Vorhanglamellen, Rouleaux; Metallwaren für die Innendekoration, nämlich Fenster- und Portierengarnituren, Knöpfe, Ringe, Rosetten, Stoffhalter, Draht, Haken, Bügel, Rohre, Schnurführer, Osen, Dübel, Klammern, Nadeln, Mauerhülsen, Schrauben, Möbelfussbeschläge, Zugrollen, Schnurverbinder, Schiebestäbe, Treppenstangen, Treppenvorstoss- und Schutzschienen, Teppichschrauben, Teppichnägel, Teppichaufhänger, Teppichbeschwerer, Möbeluntersätze, Garderobehalter und Garderobeleisten, Befestigungsmittel für Fussbodenschoner (Befestigungsschrauben), Schirm- und Stockkästen, Geländer- und Schutzstangen, Sockelbeschläge, Handtuchhalter, Schauständer, Thekenaufsätze, Thekenverkleidungen bestehend aus Glasplatten mit Metallarmierungen, Glasplattenhalter. (Int. Kl. 6, 19, 20, 21, 26)



**318227.** Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1982. GCA Corporation, Burlington Road, Bedford (Massachusetts, USA). - Fabrikation und Handel.

Apparate und Instrumente, nämlich Vorrichtungen zur Herstellung von gedruckten Schaltungen durch Bildung und Verarbeitung von fotografischen Abbildungen auf Halbleiterstoffen. (Int. Kl. 9)

DSW WAFER STEPPER



GCA CORPORATION

**318228.** Hinterlegungsdatum: 12. März 1982. GCA Corporation, Burlington Road, Bedford (Massachusetts, USA). - Fabrikation und Handel.

Automatische und computergesteuerte Schleuderverarbeitungs- und Modulfördermaschinen zur Herstellung von Halbleiterstoffen für gedruckte Schaltungen; Apparate und Instrumente, nämlich Dreh- und Anzeigevorrichtungen zur Herstellung von Halbleiterstoffen für gedruckte Schaltungen und automatische und computergesteuerte Kontrollgeräte und Programmierer dafür; Öfen zur Erhitzung von Halbleiterstoffen für gedruckte Schaltungen und Abdeckungen für laminare Strömungen. (Int. Kl. 7, 9, 11)

WAFERTRAC



GCA CORPORATION

**318229.** Date de dépôt: 7 avril 1982. Venromatic S.A., via Carlo Pasta, 6850 Mendrisio. - Fabrication et commerce.

Machines à palettiser. (Cl. int. 7)

**POLIMAT**

**318230.** Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1981. Arby's, Inc., One Piedmont Center, Suite 400, 3565 Piedmont Road, N.E., Atlanta (Georgia, USA). - Fabrikation und Handel.

Tischdecken, Servietten; Frottier- und Handtücher (auch wegwerfbare); Geschirr und Bestecke; Papier, Papiertüten für Esswaren, Papierbecher; Nahrungsmittel und Getränke sowie Tabakwaren. (Int. Kl. 8, 16, 21, 24, 29 bis 34)



**318231.** Hinterlegungsdatum: 24. März 1982. National Coal Board, Hobert House, Grosvenor S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Rauchlose Brennstoffe in fester Form für den Hausgebrauch. (Int. Kl. 4)



**318232.** Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1980. Los Angeles Olympic Organizing Committee, 10100 Santa Monica Boulevard, Los Angeles (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Zeitschriften, fotografische und grafische Reproduktionen, Broschüren, Posters, Bücher, Druckschriften. (Int. Kl. 16)



**318233.** Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1980. Los Angeles Olympic Organizing Committee, 10100 Santa Monica Boulevard, Los Angeles (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Zeitschriften, fotografische und grafische Reproduktionen, Broschüren, Posters, Bücher, Druckschriften. (Int. Kl. 16)





### Botschaft betreffend den Abschluss von Abkommen über Schutz und Förderung von Kapitalinvestitionen

Der Bundesrat hat den Eidg. Räten eine Botschaft zur Verlängerung der Geltungsdauer des 1973 um 10 Jahre prolongierten Bundesbeschlusses betreffend den Abschluss von Abkommen über den Schutz und die Förderung von Kapitalinvestitionen um ein weiteres Jahrzehnt unterbreitet.

Der ursprüngliche Bundesbeschluss, der im Jahre 1964 für eine Dauer von 10 Jahren in Kraft getreten war, ermächtigt den Bundesrat, Abkommen über Schutz und Förderung von Kapitalinvestitionen abzuschliessen. Dieser Beschluss enthält Angaben über den Inhalt solcher Verträge, deren wichtigste Wesensmerkmale in allen Abkommen enthalten sind.

Seit 1961 hat die Schweiz 34 Abkommen mit Klauseln über den Investitionsschutz abgeschlossen, und zwar mit 23 Ländern aus Afrika, 7 aus Asien, 3 aus Lateinamerika und einem europäischen Land (Malta).

Die Schweiz ist bereit, neue Abkommen dieser Art abzuschliessen, vorausgesetzt, dass die allgemeine Wirtschaftslage solcher Länder dies rechtfertigt.

### Message relatif à la prolongation de l'arrêté fédéral concernant la conclusion de traités relatifs à la protection et à l'encouragement des investissements de capitaux

Le Conseil fédéral a soumis aux Chambres un message relatif à la prolongation de dix ans de l'arrêté fédéral concernant la conclusion de traités relatifs à la protection et à l'encouragement des investissements de capitaux qui fut déjà reconduit de dix ans en 1973.

L'arrêté fédéral original entré en vigueur en 1964 pour une durée de dix ans, délègue au Conseil fédéral la compétence de conclure des traités relatifs à la protection et à l'encouragement des investissements de capitaux. Cet arrêté définit le contenu de ce type de traités, dont les points essentiels se retrouvent dans tous les accords.

Depuis 1961, la Suisse a conclu 34 accords contenant une clause de protection des investissements. Ces traités concernent 23 pays africains, 7 pays asiatiques, 3 pays latino-américains et un pays européen (Malte).

La Suisse reste disposée à poursuivre les efforts visant à conclure de nouveaux accords de ce type pour autant que les conditions économiques générales des pays intéressés le permettent.

### Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(14<sup>e</sup> édition 1979)

Ce répertoire a été revu par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail et on y trouve les noms d'environ 1100 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 12 francs.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 12.- au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne (avec mention de la commande au verso du coupon).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern

Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



## Schweizerischer Bankverein Société de Banque Suisse Società di Banca Svizzera

### Mitteilung

an die Obligationäre der

8 % Anleihe 1975-87 von Fr. 70 000 000  
6 1/2 % Anleihe 1974-86 von Fr. 50 000 000

Der Ausschuss des Verwaltungsrates unserer Bank hat beschlossen, die nachstehenden Anleihen in Übereinstimmung mit Ziffer 3 der Anleihebedingungen, wie folgt zur vorzeitigen Rückzahlung zu kündigen:

8 % Anleihe 1975-87 von Fr. 70 000 000  
per 20. Februar 1983 zu 100 %  
6 1/2 % Anleihe 1974-86 von Fr. 50 000 000  
per 12. März 1983 zu 100 %

Ab diesen Daten erlischt jede Verzinsung dieser Obligationen. Ab 20. Februar bzw. 12. März 1983 können daher die Titel, mit allen noch nicht verfallenen Coupons versehen, bei sämtlichen Sitzen und Filialen unserer Bank zur Rückzahlung eingereicht werden.

Es ist vorgesehen, den Obligationären dieser Anleihen im ersten Quartal 1983 eine Konversionsofferte zu unterbreiten.

Basel, im November 1982

**SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN**  
Der Präsident des Verwaltungsrates:  
**H. Strasser**

#### Valoren-Nummern:

89 857 8 % Anleihe 1975-87  
89 856 6 1/2 % Anleihe 1974-86

## Cofiba SA, Genève

### Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le jeudi 2 décembre 1982, à 11 h. 30, en les bureaux M. Wiedmer, boulevard du Théâtre 12, à Genève.

Ordre du jour: Réduction du capital-actions.

Me Jean-Marc Delessert, notaire, à Genève, instrumentera le protocole d'assemblée.

M. Pierre Brossette, président du conseil d'administration, vous invite au repas qui suivra l'assemblée générale extraordinaire.

## Cofiba SA, Genève

### Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 2 décembre 1982, à 14 h. 30, en les bureaux M. Wiedmer, boulevard du Théâtre 12, à Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur aux comptes.
3. Approbation des comptes, répartition du bénéfice; décharge au conseil d'administration et au contrôleur.
4. Nomination de l'organe de contrôle.
5. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de gestion ainsi que le rapport du contrôleur aux comptes sont à disposition des actionnaires au cabinet M. Wiedmer, boulevard du Théâtre 12, à Genève, dès le 22 novembre 1982.

## Bernische Kraftwerke AG

### Kündigung der 5 1/4 % Anleihe 1972-87 Bernische Kraftwerke AG, Bern, von Fr. 50 000 000 (März-Ausgabe)

(Valoren-Nummer 106 979)

Die Bernischen Kraftwerke AG, Bern, machen von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigen diese Anleihe auf den

1. März 1983

zur vollständigen Rückzahlung. Von diesem Datum an erlischt die Verzinsung. Über ein eventuelles Konversionsangebot wird später entschieden.

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei gegen Einreichung der Titel mit allen noch nicht fälligen Coupons bei der Kantonalbank von Bern, in Bern und ihren Niederlassungen, sowie an den Kassen der dem Emissionskonsortium Schweizerischer Banken, dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken oder dem Berner Banksyndikat angehörenden Institute.

Bern, den 20. November 1982

Aus Auftrag: Kantonalbank von Bern

## Skilift Junker AG, St. Antönien

### Einladung zur 10. ordentlichen Generalversammlung

Sonntag, 5. Dezember 1982, im Schulhaus St. Antönien

14.00 bis 14.30 Uhr Feststellung der gültigen Aktienstimmen  
und Kontrolle der Vollmachten

14.30 Uhr Beginn der ordentlichen Versammlung

Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Protokoll der letzten Versammlung.
3. Bericht des Verwaltungsrates.
4. Abnahme der Jahresrechnung 1981/82.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Varia.

Inhaberaktionäre haben sich über den Besitz von Aktien auszuweisen. Stellvertretung ist nur durch einen anderen Aktionär mit Vollmacht möglich.

7241 St. Antönien, den 16. November 1982

Der Verwaltungsrat

## AG Spörri + Co., Wald

### Einladung zur 68. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 1. Dezember 1982, 14.30 Uhr, im Büro der Gesellschaft Winkelstrasse 19, 8637 Laupen.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Vorlage der Bilanz.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Bilanz sowie Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Ausweis über den Aktienbesitz im Versammlungslokal. Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Geschäfts- und Revisorenbericht und die Anträge für die Verwendung des Jahresergebnisses liegen ab 20. November 1982 zur Einsicht der Aktionäre auf.

8636 Wald, den 20. November 1982

Der Verwaltungsrat

### Handbuch der Schweiz. Sozialstatistik

Das Sonderheft Nr. 85 enthält eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1952 erschienenen Publikation.


Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 40.- auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Aus 18 karatigem Gold

### Juwelen Kopien

sehr repräsentativ mit dem synth. Schmuckstein symant, der aussieht wie lupenreine Brillanten und wie diese geschliffen ist. Emkaräter in 18 karatiger Weißgold-Fassung DM 686.-, mit Tragegarantie! Auch mit synth. Rubin, synth. Saphir und smaragdgrünen Dubletten verarbeitet.  
150 Seiten-Farbkatalog mit rund 4000 Wahlmöglichkeiten unverbindlich - auch telefonisch, Tag und Nacht 0049 6201-541 41.  
Schäfer-Schmuck, Postfach 171 83 D-6940 Weinheim

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probennummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Seit  1928

### Informationslisten

Handelsauskünfte und Inkasso  
im In- und Ausland

Verlustscheinverwertung

**Credita**

6403 Küssnacht am Rigi

Telefon 041 81 13 61